

**Saunainter-CON4**

**Digital Display Controller User Manual**

**230V 1N /400V 3N 50-60 Mhz**

[www.saunainter.com](http://www.saunainter.com)

[info@saunainter.com](mailto:info@saunainter.com)



**EESTI ... 2**

**ENGLISH ... 9**

**DEUTSCH ... 16**

**FRANÇAISE ... 23**

**ITALIANO ... 30**

**ESPAÑOLA ... 37**

**DIAGRAMME 3-1 ... 44**

## EESTI.

### I. Toite ühendamine (vt TAUST 1-1)

Enne alustamist veenduge, et saunasüsteem on korralikult ühendatud toiteallikaga, nagu on kujutatud JOONISEL 1-1. Pärast ühendamist saate juhtida nii saunavalgustit kui ka kerist järgmiste lülitite abil:

#### 1. Sauna valgustuse lülit

- **Funktsioon:** juhib saunavalgustit, võimaldades seda sisse ja välja lülitada.
- **Indikaator:** Põlev indikaator tähendab, et saunavalgus on SISSE lülitatud. Kui indikaator on kustunud, on saunatuli VÄLJAS.
- **Kasutamine:** Saunavalguse SISSE lülitamiseks vajutage lülitit. Vajutage uuesti, et see VÄLJA lülitada.

#### 2. Küttekeha ON/OFF klahv

- **Funktsioon:** Kasutatakse saunakerise juhtimiseks, sisse- ja väljalülitamiseks.
- **Kasutamine:** kütteseadme SISSE lülitamiseks vajutage klahvi. Vajutage uuesti, et see VÄLJA lülitada.
- **Automaatrežiim:** kütteseadme sisselülitamisel lülitub kontrolleri automaatselt A-režiimi. Ekraanil kuvatakse viimati seadistatud kütteaeg.

**Märkus:** iga kord, kui küttekeha sisse lülitate, jätab süsteem meelde eelmise seadistuse ja vaikerežiimi ("A-režiim"). See tähendab, et küttekeha tööaeg kuvab viimati kasutatud seadistusega. Kui soovite seda muuta, vaadake küttekeha sätete reguleerimise konkreetset jaotist.

*Nende komponentide üksikasjaliku diagrammi ja lisateabe saamiseks õigete ühendamisprotseduuride kohta vaadake TAABELIT 1-1.*

### II. Režiimide seadistamine (vt TAUST 1-1)

Saunakeris sisaldab teie mugavuse huvides erinevaid töörežiime. Need režiimid võimaldavad teil hallata, millal kütteseadme peaks sisse lülituma ja kui kaua see peaks töötama.

#### 1. Töörežiim A – Taimeri reserveerimisrežiim

- **Funktsioon:** selles režiimis saate ajastada, et kütteseadme lülitub hiljem automaatselt sisse. See on ideaalne, kui soovite, et saun oleks teatud ajaks köetud ja valmis.
- **Näidik:** kui märgutuli "A" põleb, on kütteseadme seatud töörežiimile A.

## Kuidas kasutada töörežiimi A

Kui soovite, et kütteseade käivituks viivitatud ajal, näiteks 2 tundi hiljem, seadke taimer 6:00 peale. Seejärel käivitub kütteseade automaatselt 2 tundi hiljem ja jätkab tööd 4 tunni jooksul, mille järel lülitub see automaatselt välja.

- **Kestus:** selles režiimis on küttekeha tööajaks fikseeritud 4 tundi ja seda ei saa muuta. Kui soovite, et kütteseade töötaks vähem kui 4 tundi, peate selle käsitsi välja lülitama.
- **Vahemik:** Taimeri saab seadistada 4 kuni 12 tundi, minimaalne viivitus on 4 tundi. See tähendab, et saate ajastada, et kütteseade lülitub sisse maksimaalselt 8 tundi hiljem. Näiteks kui soovite, et kütteseade lülituks sisse 8 tunni pärast, seadke taimer 12:00 peale.

Pange tähele, et ohutuse huvides on oluline jälgida kerise ja sauna kasutamist. Kui te seda enam töötamiseks ei vaja, lülitage kütteseade kindlasti käsitsi välja.

*Töörežiimi A seadistamise visuaalse juhendi saamiseks vaadake TAABELIT 1-1.*

## 2. Töörežiim B – pidev režiim

- **Funktsioon:** selles režiimis hakkab kütteseade kohe tööle ja võib töötada pidevalt kuni 12 tundi.
- **Näidik:** kui märgutuli "B" põleb, on kütteseade töörežiimis B.

**Märkus.** Mõlema režiimi (A ja B) tööaja seadistus on vahemikus 0:30 kuni 12:00. Taimer näitab järelejäänud aega, lugedes alla, kuni see jõuab 0:00-ni.

## 3. Taimeri seadistamine

- **Funktsioon:** "Set Time Key" võimaldab teil reguleerida küttekeha tööaega.
- **Kasutamine:** Vajutage "Aja määramise klahvi" ja reguleerige kellaega, vajutades üles- või alla- klahvi " ▼ ". Kolm sekundit pärast kellaaja reguleerimist alustab süsteem loendust seatud ajast ja lülitub automaatselt välja, kui ekraanil kuvatakse 0:00. Vaikimisi ajaseade on 2:00.

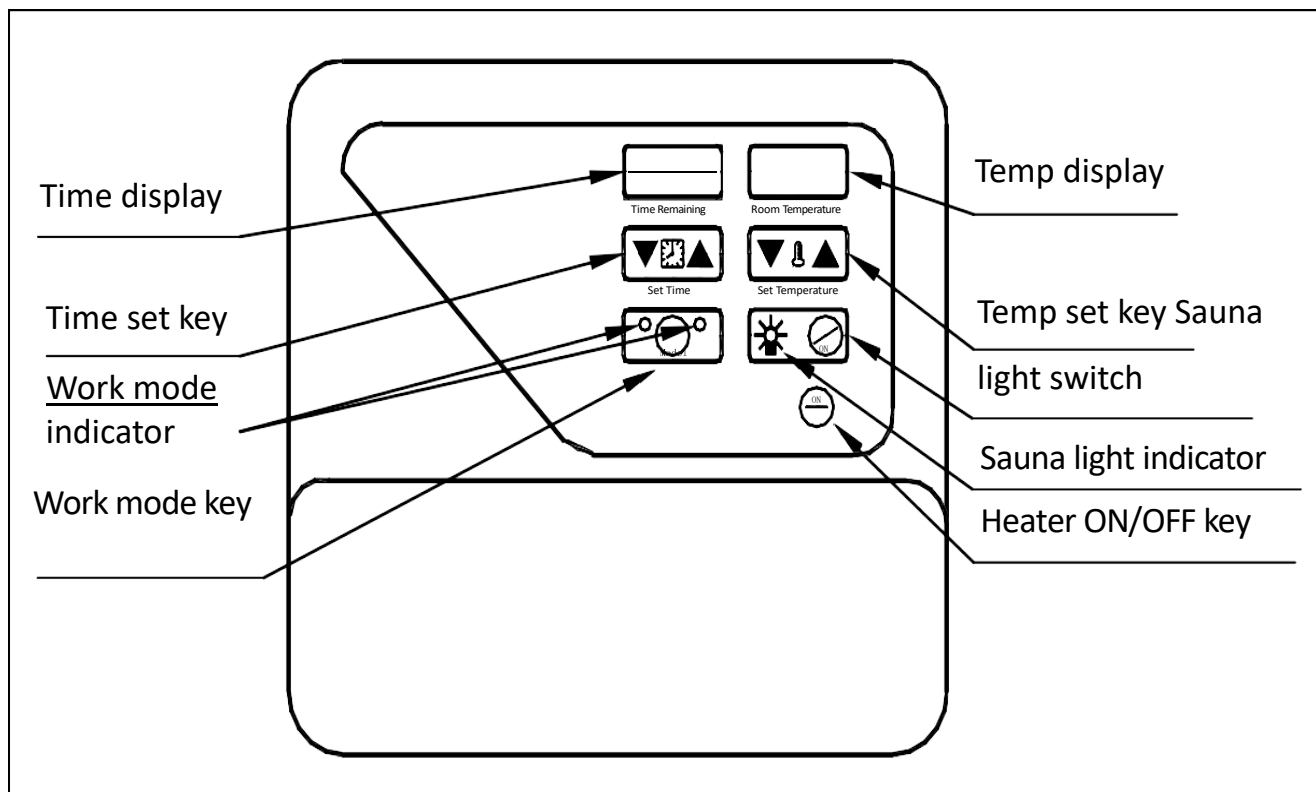
## 4. Temperatuuri seadistamine

- **Funktsioon:** "Set Temperature Key" võimaldab reguleerida sauna temperatuuri.
- **Kasutamine: Vajutage nuppu "Seadista temperatuur" ja reguleerige temperatuuri, vajutades üles- või alla-klahvi " ▼ ".** Temperatuurinäidikul kuvatakse teie seatud temperatuur. Kolme sekundi pärast kuvatakse ekraanil praegune temperatuur ja teie määratud temperatuur salvestatakse. Keris lõpetab kütmise, kui saunaruumi temperatuur on seatud temperatuurist kõrgem, ja hakkab kütma, kui temperatuur on madalam.
- **Vahemik:** seadistatud temperatuurivahemik on 40–105 °C (104–221 °F), vaiketemperatuur on 75 °C (167 °F).

**Märkus.** Süsteemil on mälu funktsioon, mis säilitab viimati seatud taimeri ja temperatuuri tingimusel, et toiteallikas ei katke.

Pange tähele, et üles- ja allasuunamisklahvide spetsiifilised juhised, samuti iga režiimi näidud, leiate TABELT 1-1. Ohutuse tagamiseks jälgige alati hoolikalt oma sauna tööd.

**TAABEL 1-1 SAUNAINTER-CON4 DIGITAALNE EKRAANI KONTROLLER**



### III. Juhtjuhtmete ühendamine (vt joonist 3-1)

Enne alustamist veenduge, et juhtjuhtmed on õigesti ühendatud vastavalt joonisel 3-1 toodud juhiste ja skeemidele. See samm on saunakerise nõuetekohaseks tööks ülioluline.

#### **Veaotsing Temperatuurinäidud:**

Teie saunakerisel olev temperatuurinäidik annab kriitilist teavet temperatuurianduri oleku ja sauna sisetemperatuuri kohta. Näiteid tõlgendatakse järgmiselt.

- " --L " **Ekraan:** See tähendab, et temperatuuriandur pole korralikult ühendatud, võib esineda voolukatkestus või temperatuur saunas on alla 6 °C (43 °F ). Sellistel juhtudel kütteseade ei tööta.
- " --H " **Ekraan:** See näitab lühist temperatuurianduris või seda, et sauna sisetemperatuur on üle 100 °C (212 °F ). Nendel tingimustel ei tööta ka kütteseade.

Kui näete mõnda neist näidustustest, kontrollige temperatuurianduri ühendust ja saunaruumi temperatuuri. Kütteseade jätkab tööd, kui need probleemid on lahendatud ja temperatuur taastub normaalsesse vahemikku.

*Täiendava abi saamiseks vaadake tõrkeotsingu jaotist või võtke lisaabi saamiseks ühendust meie klienditoe meeskonnaga. Probleemide tõrkeotsingul tagage alati ohutus.*

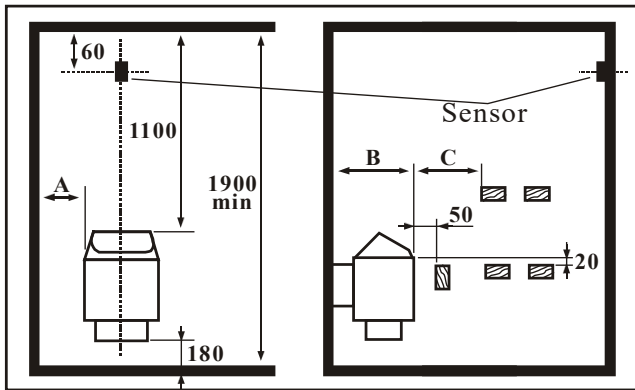
### IV. Anduriüksuse paigutus

Anduriseadme õige asukoha valimine on täpse temperatuurinäidu ja sauna optimaalse toimimise jaoks ülioluline.

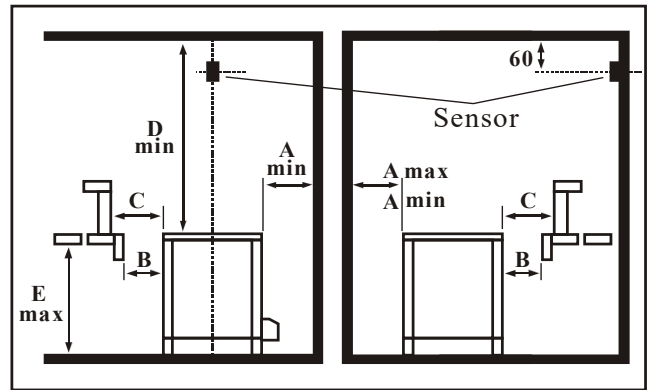
- **Soovitav asend:** Ideaaljuhul peaks andur asuma umbes 60 cm (umbes 2 jalga) saunaruumi lae all. See kõrgus võimaldab anduril täpselt tuvastada ruumi temperatuuri, tagades mugava ja turvalise saunakogemuse.
- **Kaabel:** anduriplokiga on kaasas 5 meetri pikkune kuumakindel kaabel. See kaabel on spetsiaalselt loodud taluma kõrgeid temperatuure saunaruumis.
- **Pikendamine:** Kui teil on vaja pikendada andurikaablit saunaruumist väljapoole, saate seda teha tavalise madalpingekaabli abil. Pange tähele, et ohutuse tagamiseks peavad laiendused vastama asjakohastele kohalikele elektrieeskirjadele ja -eeskirjadele.

Enne anduriüksuse paigaldamist vaadake juhendis olevat skeemi, et anda anduri positsioneerimine ja kaabli marsruut selgeks visuaalselt.

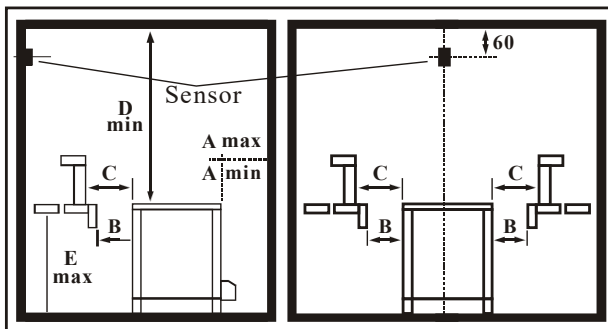
TAABEL 2-1 TEMPERATUURIANDURI PAIGUTUS



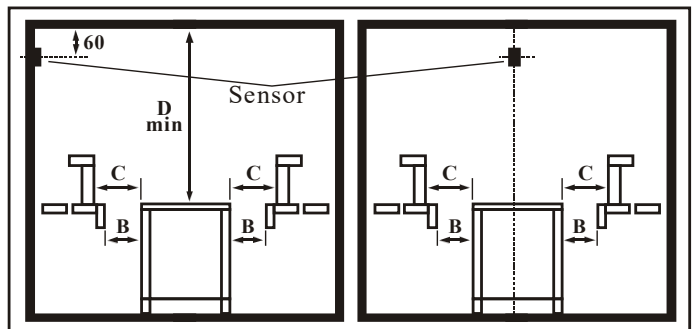
a) Seinale kinnitatav mudel



b) Põrandal seisev mudel



c) Põrandal seisev mudel

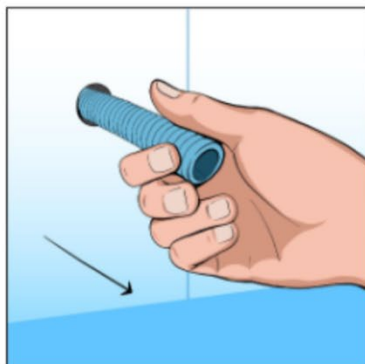


d) Põrandal seisev mudel

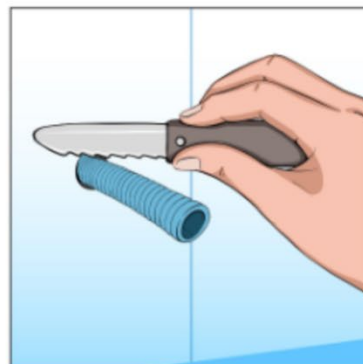
## TAABEL 2-2 TEMPERATUURIANDURI PAIGALDAMINE



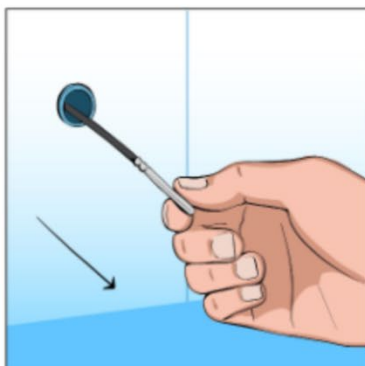
1. Puurige seina sisse auk (sein plaatidega).



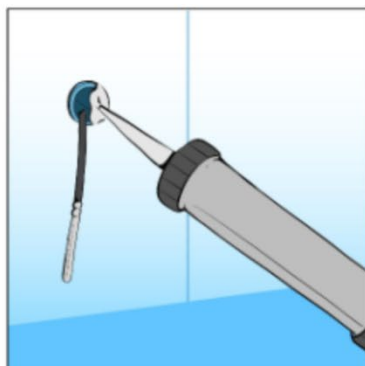
2. Tõmmake toru elektrijuhtmete jaoks läbi augu.



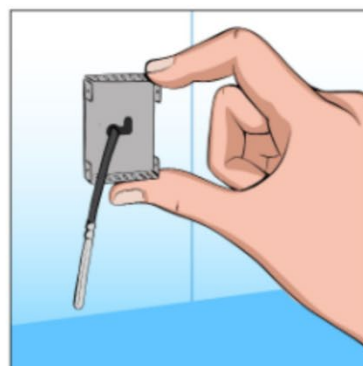
3. Lõika toru noaga seina äärde.



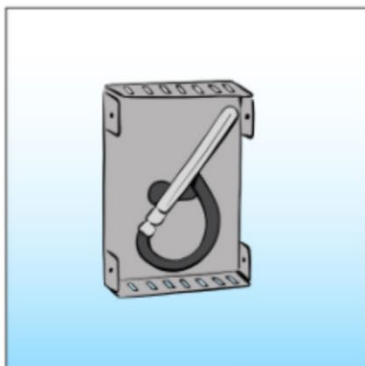
4. Tõmmake temperatuurianduri juhe läbi toru.



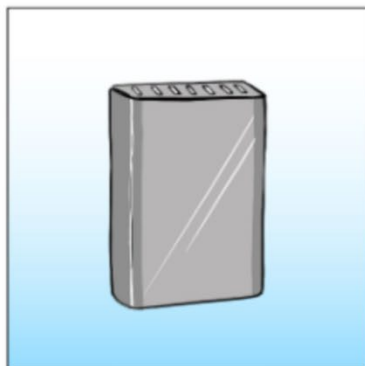
5. Sulgege ava silikooniga.



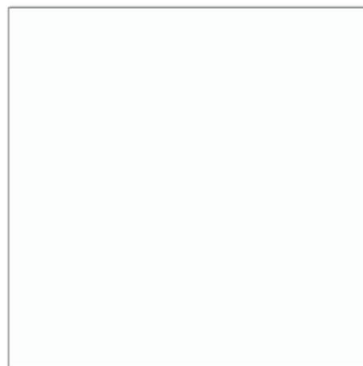
6. Tõmmake traat läbi tagakaane tera ja liimige kate ava külge.



7. Asetage temperatuuriandur tagakaane sisse



8. Pange esikate peale.



## V. Ohutusmeetmed

Sauna kasutamisel on oluline järgida järgmisi ettevaatusabinõusid:

1. **Kasutajapiirangud:** see seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutele (sh lastele). Samuti pole see soovitatav neile, kellel puuduvad selle toimimise kohta asjakohased kogemused või teadmised. Sellised isikud peaksid seadet kasutama ainult sellise isiku järelevalve või juhendamisel, kes suudab tagada nende ohutuse.
2. **Laste järelevalve:** Õnnetuste vältimiseks veenduge, et lapsed oleksid seadme läheduses pideva järelevalve all. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida.
3. **Kontrollimine enne kasutamist:** Enne taimeri taaskäivitamist kontrollige alati saunaruumi põhjalikult. See hõlmab nähtavate kahjustuste kontrollimist, juhtjuhtmete õiget ühendamist ja temperatuurianduri nõuetekohase toimimise kontrollimist.

**Teie ohutus on esmatähtis. Kasutage kerist alati vastutustundlikult ja vastavalt käesolevatele juhiste.**



## ENGLISH.

### I. Connecting Power (Refer to CHART 1-1)

Before beginning, ensure that the sauna system is properly connected to a power source as depicted in CHART 1-1. Once connected, you can control both the sauna light and heater using the following switches:

#### 3. Sauna Light Switch

- **Function:** Controls the sauna light, allowing you to turn it on and off.
- **Indicator:** A lighted indicator means the sauna light is ON. If the indicator is off, the sauna light is OFF.
- **Operation:** Press the switch to turn the sauna light ON. Press again to turn it OFF.

#### 4. Heater ON/OFF Key

- **Function:** Used to control the sauna heater, turning it on and off.
- **Operation:** Press the key to turn the heater ON. Press again to turn it OFF.
- **Automatic Mode:** When turning on the heater, the controller will automatically enter into "A mode." The display will show the last set heating time.

**Remark:** Each time you turn on the heater, the system will remember the previous setting and default to that mode ("A mode"). This means that the operation time for the heater will display the last setting time you used. Refer to the specific section on adjusting heater settings if you wish to change this.

*Please consult CHART 1-1 for a detailed diagram of these components and further information on the correct connection procedures.*

### II. Setting Modes (Refer to CHART 1-1)

The sauna heater includes different work modes for your convenience. These modes allow you to manage when the heater should turn on and how long it should operate.

#### 5. Work Mode A - Timer Reservation Mode

- **Function:** In this mode, you can schedule the heater to turn on automatically at a later time. This is ideal if you want the sauna to be heated and ready for a specific time.
- **Indicator:** When indicator light "A" is illuminated, the heater is set to Work Mode A.

## How to Use Work Mode A

If you wish the heater to start at a delayed time, for example, 2 hours later, set the timer to 6:00. The heater will then start automatically 2 hours later, and continue operating for a fixed duration of 4 hours, after which it will automatically turn off.

- **Duration:** The working duration of the heater in this mode is fixed at 4 hours and cannot be altered. If you want the heater to operate for less than 4 hours, you will need to manually turn it off.
- **Range:** The timer can be set anywhere from 4 to 12 hours, with the minimum delay being 4 hours. This means you can schedule the heater to turn on up to a maximum of 8 hours later. For instance, if you want the heater to turn on after 8 hours, set the timer to 12:00.

Please note, it's important to monitor the use of the heater and sauna for safety. Make sure to manually turn off the heater if you no longer need it to run.

*Refer to CHART 1-1 for a visual guide on setting up Work Mode A.*

## 6. Work Mode B - Continuous Mode

- **Function:** In this mode, the heater starts operating immediately and can function continuously for up to 12 hours.
- **Indicator:** When indicator light "B" is illuminated, the heater is in Work Mode B.

**Remark:** The operational time setting for both modes (A and B) ranges from 0:30 to 12:00. The countdown timer displays the remaining time, counting down until it reaches 0:00.

## 7. Setting the Timer

- **Function:** The "Set Time Key" allows you to regulate the heater's operational duration.
- **Operation:** Press the "Set Time Key" and adjust the time by pressing the upward key "▲" or downward key "▼". Three seconds after adjusting the time, the system will start the countdown from the set time and will automatically turn off when the display shows 0:00. The default time setting is 2:00.

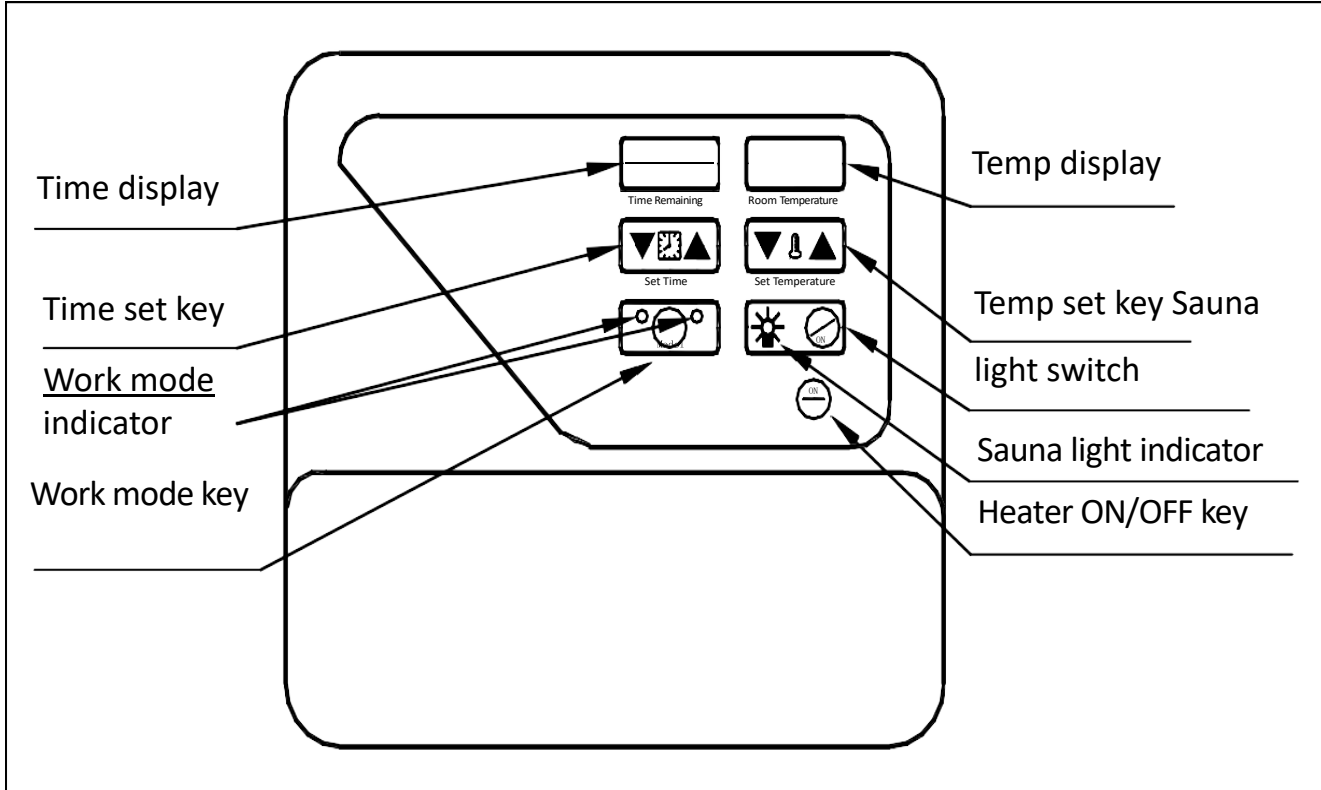
## 8. Setting the Temperature

- **Function:** The "Set Temperature Key" allows you to regulate the sauna temperature.
- **Operation:** Press the "Set Temperature Key" and adjust the temperature by pressing the upward key "▲" or downward key "▼". The temperature display will show your set temperature. After three seconds, the display will show the current temperature, and your set temperature is saved. The heater will stop heating when the sauna room's temperature is above the set temperature, and start heating when below.
- **Range:** The set temperature range is 40-105°C (104-221°F), with the default temperature set at 75°C (167°F).

**Remark:** The system has a memory function that retains the last set timer and temperature, provided there's no interruption to the power supply.

Please note that the specific operational guidelines for the upward and downward keys, as well as the indications for each mode, can be found in CHART 1-1. Always be sure to carefully monitor your sauna's operation for safety reasons.

**CHART 1-1 SAUNAIINTER-CON4 DIGITAL DISPLAY CONTROLLER**



### III. Connecting Control Wires (Refer to Chart 3-1)

Before you begin, ensure that the control wires are correctly connected according to the instructions and diagrams provided in Chart 3-1. This step is crucial for the proper functioning of the sauna heater.

#### Troubleshooting Temperature Display Indications:

The temperature display on your sauna heater provides critical information about the state of the temperature sensor and the temperature inside the sauna. Here's how to interpret the readings:

- **" --L " Display:** This means that the temperature sensor is not connected properly, there might be a circuit break, or the temperature inside the sauna is below 6°C (43°F). In such cases, the heater will not function.
- **" --H " Display:** This indicates a short circuit in the temperature sensor or that the temperature inside the sauna is above 100°C (212°F). Under these conditions, the heater will also not operate.

If you see either of these indications, please check the temperature sensor connection and the sauna room's temperature. The heater will resume operation once these issues are resolved, and the temperature returns to a normal range.

*Please refer to the troubleshooting section for further assistance or contact our customer support team for additional help. Always ensure safety while troubleshooting any issues.*

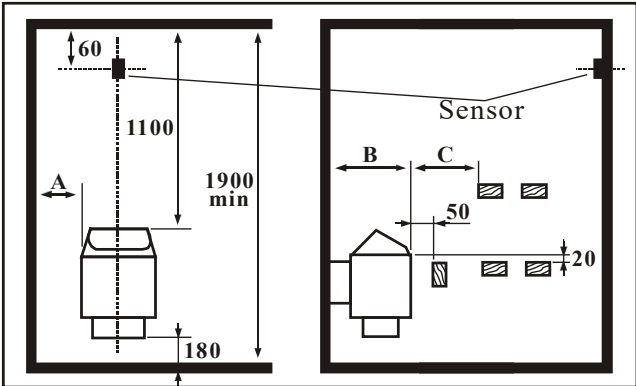
### IV. Sensor Unit Placement

Choosing the right location for the sensor unit is critical for accurate temperature readings and optimal sauna performance.

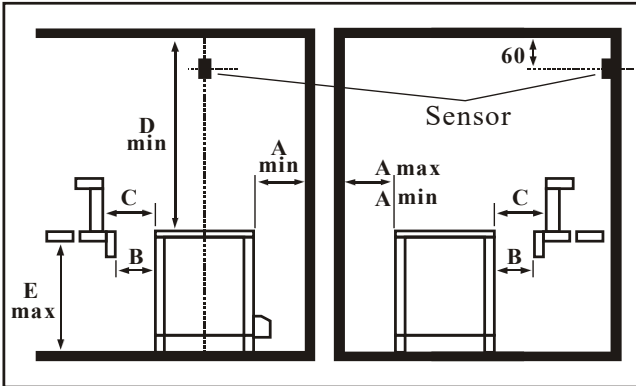
- **Recommended Position:** The sensor unit should ideally be positioned approximately 60cm (about 2 feet) below the sauna room's ceiling. This height allows the sensor to accurately detect the room's temperature, ensuring a comfortable and safe sauna experience.
- **Cable:** The sensor unit comes with a 5-meter long heat-resistant cable. This cable is specifically designed to withstand the high temperatures in the sauna room.
- **Extension:** If you need to extend the sensor cable outside of the sauna room, you can do so using a common low voltage cable. Please note that any extension should adhere to the relevant local electrical codes and regulations to ensure safety.

Before installing the sensor unit, refer to the diagram provided in the manual for a clear visual guide on positioning the sensor and routing the cable.

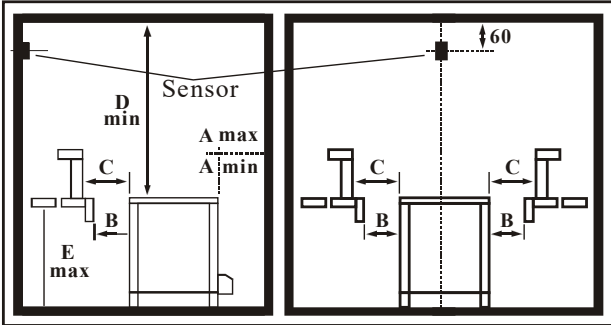
**CHART 2-1 TEMPERATURE SENSOR PLACEMENT**



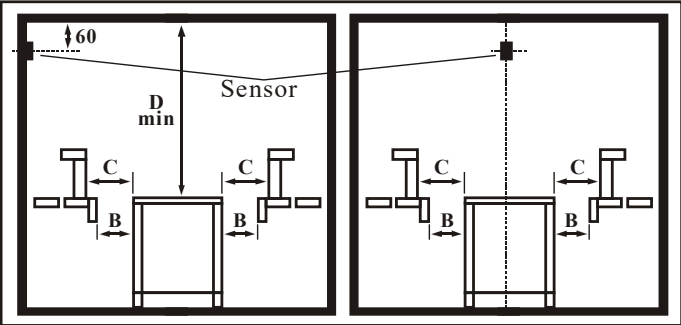
a) Wall mounted model



b) Floor standing model



c) Floor standing model

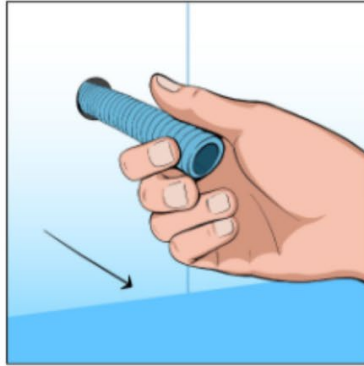


d) Floor standing model

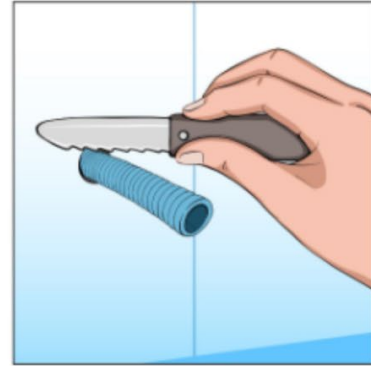
## CHART 2-2 TEMPERATURE SENSOR INSTALLATION



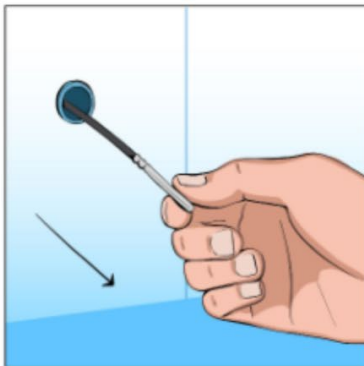
1. **Drill** a hole in the wall (wall with tiles).



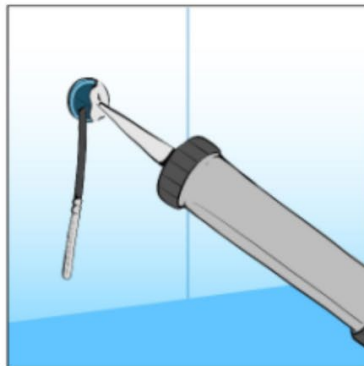
2. **Pull** a pipe for electric wires through the hole.



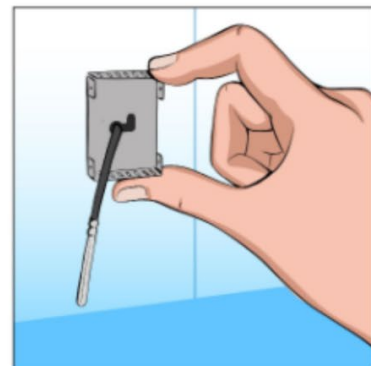
3. **Cut** the pipe with knife at the wall.



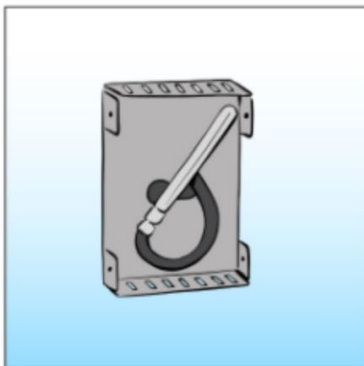
4. **Pull** the temperature sensor wire through the pipe.



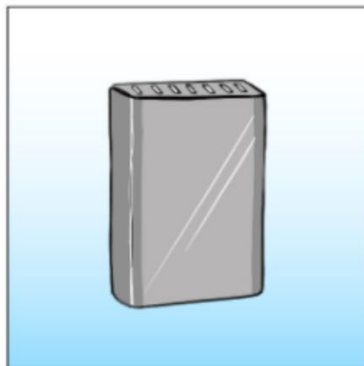
5. **Close** the opening with silicone.



6. **Pull** the wire through the back cover blade and **glue** the cover on the hole.



7. **Put** the temperature sensor inside the back cover



8. **Put** the front cover on.



## V. Safety Precautions

It is essential to follow these safety precautions when using the sauna:

4. **User Restrictions:** This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities. It's also not recommended for those lacking relevant experience or knowledge about its operation. Such individuals should only use the appliance under the supervision or guidance of a person who can ensure their safety.
5. **Supervision for Children:** Ensure that children are under constant supervision when around the appliance to prevent any accidents. Children should not be allowed to play with the appliance.
6. **Inspection Before Use:** Always thoroughly inspect the sauna room before restarting the timer. This includes checking for any visible damage, ensuring the control wires are correctly connected, and verifying that the temperature sensor is functioning properly.

**Your safety is paramount. Always operate the sauna heater responsibly and in accordance with these guidelines.**

## DEUTSCH.

### I. Anschließen der Stromversorgung (siehe Tabelle 1-1)

Stellen Sie vor Beginn sicher, dass das Saunasystem ordnungsgemäß an eine Stromquelle angeschlossen ist, wie in TABELLE 1-1 dargestellt. Sobald die Verbindung hergestellt ist, können Sie sowohl das Saunalicht als auch den Saunaofen mit den folgenden Schaltern steuern:

#### 5. Sauna-Lichtschalter

- **Funktion:** Steuert das Saunalicht und ermöglicht das Ein- und Ausschalten.
- **Anzeige:** Eine leuchtende Anzeige bedeutet, dass das Saunalicht eingeschaltet ist. Wenn die Anzeige aus ist, ist das Saunalicht AUS.
- **Bedienung:** Drücken Sie den Schalter, um das Saunalicht einzuschalten. Drücken Sie erneut, um es auszuschalten.

#### 6. Taste „Ein/Aus“ der Heizung

- **Funktion:** Dient zur Steuerung des Saunaofens sowie zum Ein- und Ausschalten.
- **Bedienung:** Drücken Sie die Taste, um die Heizung einzuschalten. Drücken Sie erneut, um es auszuschalten.
- **Automatischer Modus:** Beim Einschalten der Heizung wechselt die Steuerung automatisch in den „A-Modus“. Auf dem Display wird die zuletzt eingestellte Heizzeit angezeigt.

**Anmerkung:** Jedes Mal, wenn Sie die Heizung einschalten, merkt sich das System die vorherige Einstellung und wechselt standardmäßig in diesen Modus („A-Modus“). Dies bedeutet, dass die Betriebszeit des Heizgeräts die zuletzt verwendete Einstellungszeit anzeigt. Wenn Sie dies ändern möchten, lesen Sie den entsprechenden Abschnitt zum Anpassen der Heizungseinstellungen.

*Ein detailliertes Diagramm dieser Komponenten und weitere Informationen zu den richtigen Anschlussverfahren finden Sie in TABELLE 1-1.*

### II. Einstellungsmodi (siehe Tabelle 1-1)

Für Ihren Komfort verfügt der Saunaofen über verschiedene Betriebsmodi. Mit diesen Modi können Sie festlegen, wann die Heizung eingeschaltet werden soll und wie lange sie in Betrieb sein soll.

#### 9. Arbeitsmodus A – Timer-Reservierungsmodus

- **Funktion:** In diesem Modus können Sie die automatische Einschaltung der Heizung zu einem späteren Zeitpunkt planen. Dies ist ideal, wenn die Sauna für eine bestimmte Zeit aufgeheizt und betriebsbereit sein soll.
- **Anzeige:** Wenn die Anzeigeleuchte „A“ leuchtet, ist das Heizgerät auf Arbeitsmodus A eingestellt.



## So verwenden Sie Arbeitsmodus A

Wenn Sie möchten, dass die Heizung zu einer verzögerten Zeit startet, zum Beispiel 2 Stunden später, stellen Sie den Timer auf 6:00 Uhr ein. Die Heizung startet dann automatisch 2 Stunden später und läuft für eine festgelegte Dauer von 4 Stunden weiter, danach schaltet sie sich automatisch aus.

- **Dauer:** Die Betriebsdauer des Heizgeräts ist in diesem Modus auf 4 Stunden festgelegt und kann nicht verändert werden. Wenn Sie möchten, dass die Heizung weniger als 4 Stunden in Betrieb ist, müssen Sie sie manuell ausschalten.
- **Bereich:** Der Timer kann zwischen 4 und 12 Stunden eingestellt werden, wobei die Mindestverzögerung 4 Stunden beträgt. Das bedeutet, dass Sie das Einschalten der Heizung bis zu einem späteren Zeitpunkt von maximal 8 Stunden planen können. Wenn Sie beispielsweise möchten, dass sich die Heizung nach 8 Stunden einschaltet, stellen Sie den Timer auf 12:00 Uhr ein.

Bitte beachten Sie, dass es aus Sicherheitsgründen wichtig ist, die Nutzung des Ofens und der Sauna zu überwachen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Heizung manuell ausschalten, wenn Sie sie nicht mehr zum Betrieb benötigen.

*Eine visuelle Anleitung zum Einrichten des Arbeitsmodus A finden Sie in TABELLE 1-1.*

## 10. Arbeitsmodus B – Kontinuierlicher Modus

- **Funktion:** In diesem Modus nimmt die Heizung sofort den Betrieb auf und kann bis zu 12 Stunden lang kontinuierlich betrieben werden.
- **Anzeige:** Wenn die Anzeigeleuchte „B“ leuchtet, befindet sich das Heizgerät im Arbeitsmodus B.

**Anmerkung:** Die Betriebszeiteinstellung für beide Modi (A und B) reicht von 0:30 bis 12:00. Der Countdown-Timer zeigt die verbleibende Zeit an und zählt herunter, bis er 0:00 erreicht.

## 11. Einstellen des Timers

- **Funktion:** Mit der „Set Time Key“ können Sie die Betriebsdauer des Heizgerätes regulieren.
- **Bedienung:** Drücken Sie die Taste „Zeit einstellen“ und stellen Sie die Zeit ein, indem Sie die Aufwärts-Taste „▲“ oder die Abwärts-Taste „▼“ drücken. Drei Sekunden nach dem Einstellen der Zeit startet das System den Countdown ab der eingestellten Zeit und schaltet sich automatisch aus, wenn das Display 0:00 anzeigt. Die Standardzeiteinstellung ist 2:00.

## 12. Temperatur einstellen

- **Funktion:** Mit der „Set Temperature Key“ können Sie die Saunatemperatur regulieren.
- **Bedienung:** Drücken Sie die Taste „Temperatur einstellen“ und stellen Sie die Temperatur ein, indem Sie die Aufwärts-Taste „▲“ oder die Abwärts-Taste „▼“ drücken. Die Temperaturanzeige zeigt Ihre eingestellte Temperatur an. Nach drei Sekunden zeigt das Display die aktuelle Temperatur an und Ihre eingestellte Temperatur ist gespeichert. Die

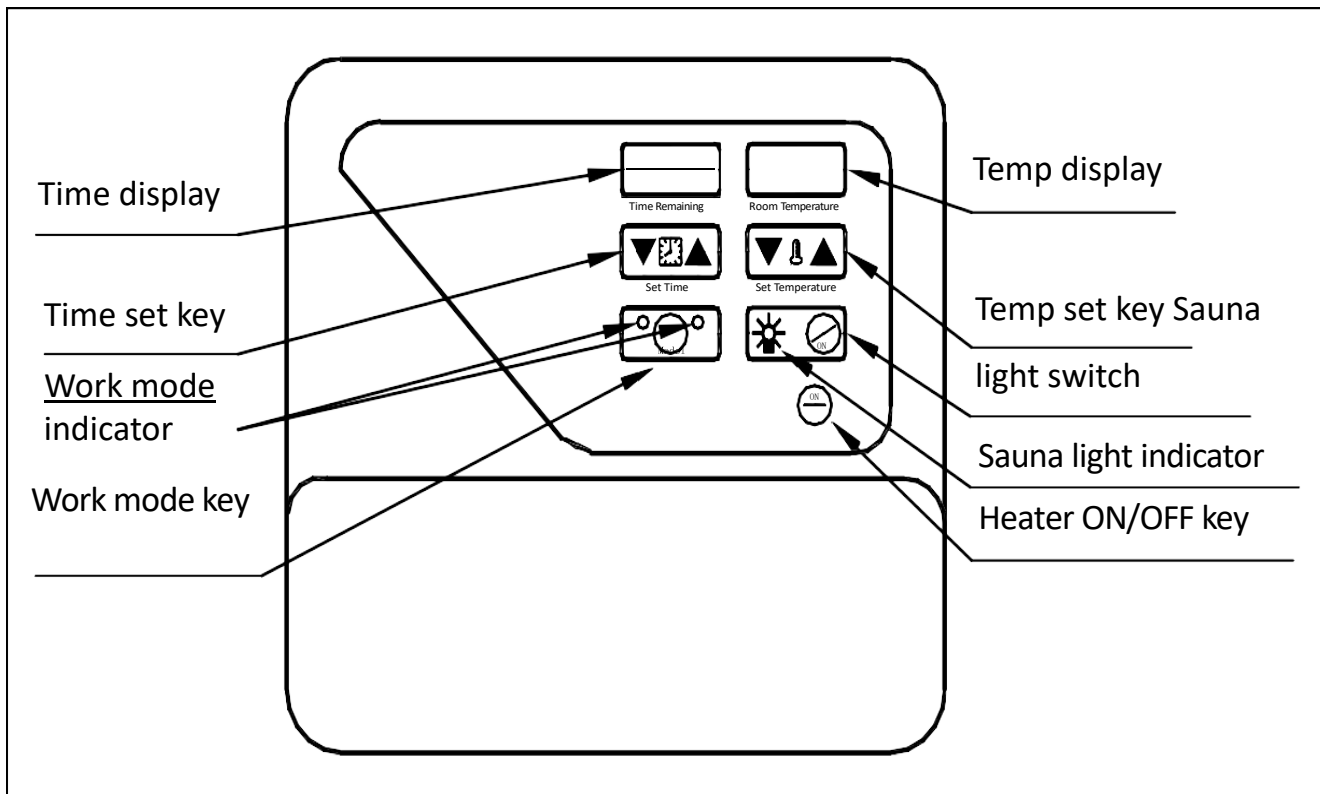
Heizung stoppt den Heizvorgang, wenn die Temperatur im Saunaraum über der eingestellten Temperatur liegt, und beginnt mit dem Heizen, wenn sie darunter liegt.

- **Bereich:** Der eingestellte Temperaturbereich beträgt 40–105 °C (104–221 °F ), wobei die Standardtemperatur auf 75 °C (167 °F ) eingestellt ist.

**Hinweis:** Das System verfügt über eine Memory-Funktion, die den zuletzt eingestellten Timer und die zuletzt eingestellte Temperatur speichert, sofern keine Unterbrechung der Stromversorgung vorliegt.

Bitte beachten Sie, dass die spezifischen Betriebsrichtlinien für die Aufwärts- und Abwärtstasten sowie die Anzeigen für jeden Modus in TABELLE 1-1 zu finden sind. Achten Sie aus Sicherheitsgründen stets darauf, den Betrieb Ihrer Sauna sorgfältig zu überwachen.

**TABELLE 1-1 DIGITALER DISPLAY-CONTROLLER SAUNAINTER-CON4**



### III. Anschließen der Steuerkabel (siehe Tabelle 3-1)

Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass die Steuerkabel gemäß den Anweisungen und Diagrammen in Tabelle 3-1 korrekt angeschlossen sind. Dieser Schritt ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion des Saunaofens.

#### Fehlerbehebung bei Temperaturanzeigen:

Die Temperaturanzeige Ihres Saunaofens liefert wichtige Informationen über den Zustand des Temperatursensors und die Temperatur in der Sauna. So interpretieren Sie die Messwerte:

- **„-L“-Anzeige:** Dies bedeutet, dass der Temperatursensor nicht richtig angeschlossen ist, möglicherweise ein Stromkreis unterbrochen ist oder die Temperatur in der Sauna unter 6 °C (43 °F) liegt. In solchen Fällen funktioniert die Heizung nicht.
- **„-H“-Anzeige:** Dies weist auf einen Kurzschluss im Temperatursensor hin oder darauf, dass die Temperatur in der Sauna über 100 °C (212 °F) liegt. Unter diesen Bedingungen funktioniert auch die Heizung nicht.

Wenn Sie eine dieser Anzeigen sehen, überprüfen Sie bitte den Anschluss des Temperatursensors und die Temperatur im Saunaraum. Sobald diese Probleme behoben sind, nimmt die Heizung den Betrieb wieder auf und die Temperatur kehrt in einen normalen Bereich zurück.

*Weitere Hilfe finden Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ oder für weitere Hilfe wenden Sie sich an unser Kundensupport-Team. Achten Sie bei der Fehlerbehebung stets auf Sicherheit.*

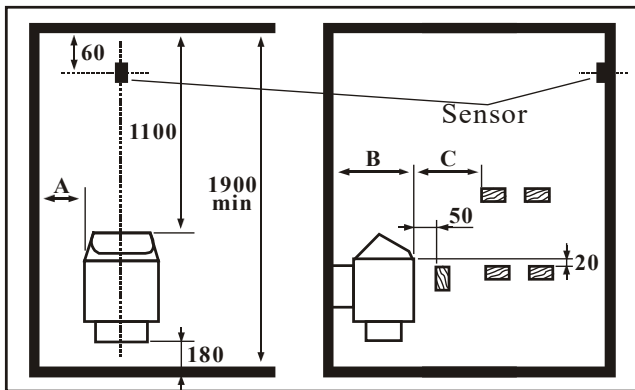
### IV. Platzierung der Sensoreinheit

Die Wahl des richtigen Standorts für die Sensoreinheit ist entscheidend für genaue Temperaturmessungen und eine optimale Saunaleistung.

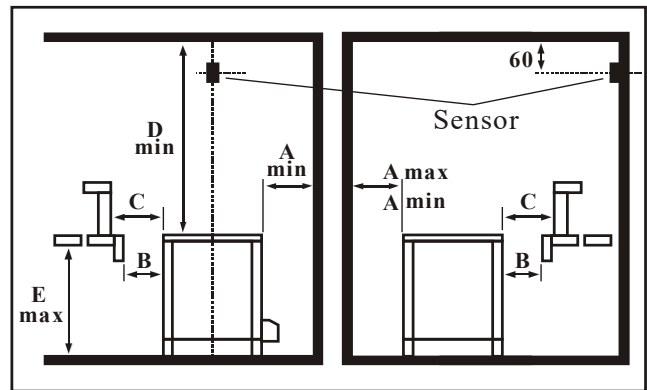
- **Empfohlene Position:** Die Sensoreinheit sollte idealerweise etwa 60 cm (ca. 2 Fuß) unter der Decke der Saunakabine positioniert werden. Durch diese Höhe kann der Sensor die Raumtemperatur genau erfassen und so ein komfortables und sicheres Saunaerlebnis gewährleisten.
- **Kabel:** Die Sensoreinheit wird mit einem 5 Meter langen hitzebeständigen Kabel geliefert. Dieses Kabel ist speziell dafür konzipiert, den hohen Temperaturen in der Saunakabine standzuhalten.
- **Verlängerung:** Wenn Sie das Sensorkabel außerhalb der Saunakabine verlängern müssen, können Sie dies mit einem herkömmlichen Niederspannungskabel tun. Bitte beachten Sie, dass bei jeder Erweiterung die relevanten örtlichen Elektrovorschriften und -vorschriften eingehalten werden sollten, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Sehen Sie sich vor der Installation der Sensoreinheit das Diagramm im Handbuch an, um eine klare visuelle Anleitung zur Positionierung des Sensors und zur Verlegung des Kabels zu erhalten.

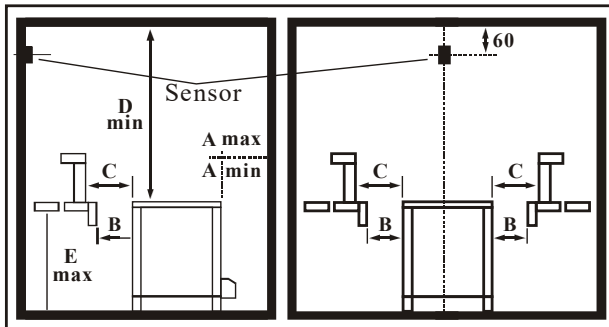
TABELLE 2-1 PLATZIERUNG DES TEMPERATURSENSORS



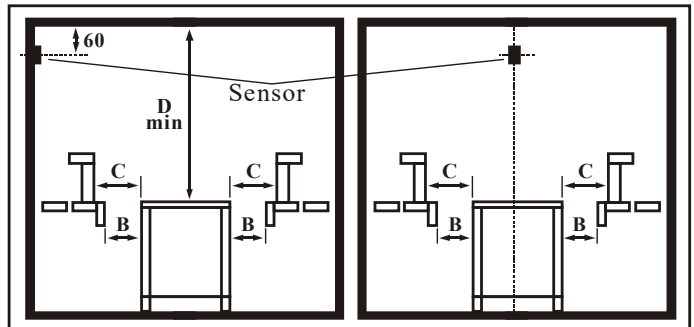
a) Wandmontiertes Modell



b) Standmodell



c) Standmodell

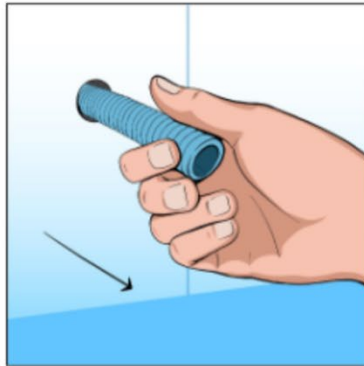


d) Standmodell

## TABELLE 2-2 INSTALLATION DES TEMPERATURSENSORS



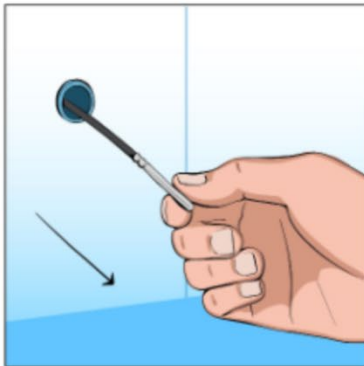
1. Bohren Sie ein Loch in die Wand (Wand mit Fliesen).



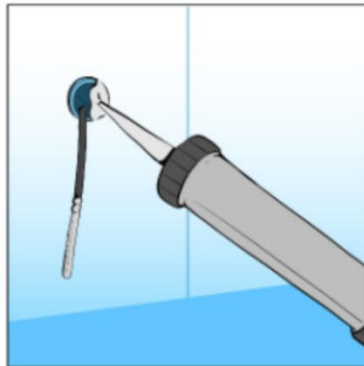
2. Ziehen Sie ein Rohr für Elektrokabel durch das Loch.



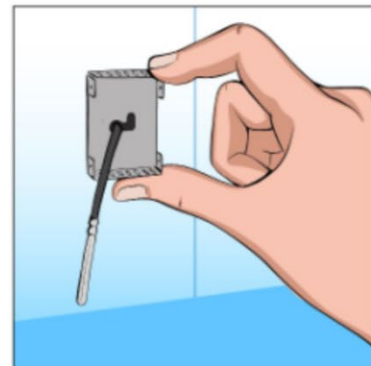
3. Schneiden Sie das Rohr mit einem Messer an der Wand ab.



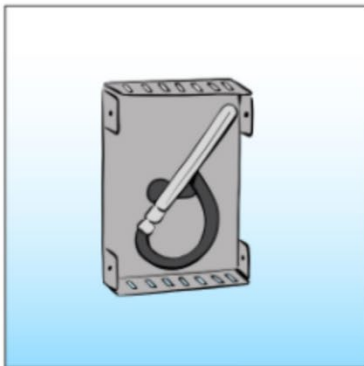
4. Ziehen Sie das Kabel des Temperatursensors durch das Rohr.



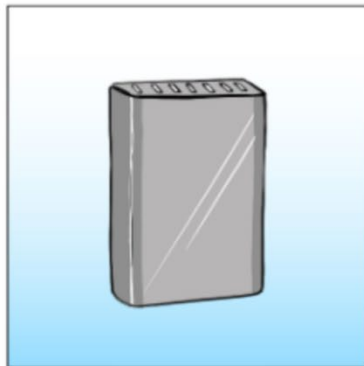
5. Verschließen Sie die Öffnung mit Silikon.



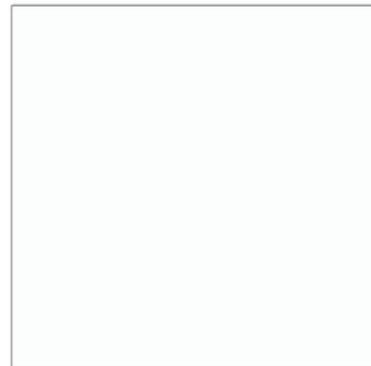
6. Ziehen Sie den Draht durch die Klinge der hinteren Abdeckung und kleben Sie die Abdeckung auf das Loch.



7. Platzieren Sie den Temperatursensor in der hinteren Abdeckung



8. Setzen Sie die Frontabdeckung auf.



## V. Sicherheitsvorkehrungen

Bei der Nutzung der Sauna sind folgende Sicherheitsvorkehrungen unbedingt zu beachten:

7. **Benutzereinschränkungen:** Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Es wird auch nicht für Personen empfohlen, denen es an einschlägiger Erfahrung oder Kenntnissen über die Bedienung mangelt. Solche Personen sollten das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung einer Person benutzen, die ihre Sicherheit gewährleisten kann.
8. **Aufsicht für Kinder:** Stellen Sie sicher, dass Kinder in der Nähe des Geräts ständig beaufsichtigt werden, um Unfälle zu vermeiden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
9. **Inspektion vor dem Gebrauch:** Überprüfen Sie den Saunaraum immer gründlich, bevor Sie den Timer neu starten. Dazu gehört die Prüfung auf sichtbare Schäden, die Sicherstellung, dass die Steuerkabel richtig angeschlossen sind, und die Überprüfung, ob der Temperatursensor ordnungsgemäß funktioniert.

**Ihre Sicherheit steht an erster Stelle. Betreiben Sie den Saunaofen stets verantwortungsvoll und gemäß diesen Richtlinien.**

## FRANÇAISE.

### I. Branchement de l'alimentation (reportez-vous au TABLEAU 1-1)

Avant de commencer, assurez-vous que le système de sauna est correctement connecté à une source d'alimentation comme illustré dans le TABLEAU 1-1. Une fois connecté, vous pouvez contrôler à la fois l'éclairage et le chauffage du sauna à l'aide des interrupteurs suivants :

#### 7. Interrupteur de lumière de sauna

- **Fonction** : contrôle la lumière du sauna, vous permettant de l'allumer et de l'éteindre.
- **Indicateur** : un indicateur allumé signifie que la lumière du sauna est allumée. Si le voyant est éteint, la lumière du sauna est éteinte.
- **Fonctionnement** : Appuyez sur l'interrupteur pour allumer la lumière du sauna. Appuyez à nouveau pour l'éteindre.

#### 8. Touche MARCHE/ARRÊT du chauffage

- **Fonction** : Utilisé pour contrôler le chauffe-sauna, en l'allumant et en l'éteignant.
- **Fonctionnement** : Appuyez sur la touche pour allumer le chauffage. Appuyez à nouveau pour l'éteindre.
- **Mode automatique** : lors de la mise en marche de l'appareil de chauffage, le contrôleur entrera automatiquement en "mode A". L'écran affichera le dernier temps de chauffage réglé.

**Remarque** : Chaque fois que vous allumez le radiateur, le système se souviendra du réglage précédent et passera par défaut à ce mode ("mode A"). Cela signifie que le temps de fonctionnement de l'appareil de chauffage affichera le dernier temps de réglage que vous avez utilisé. Reportez-vous à la section spécifique sur le réglage des paramètres de chauffage si vous souhaitez modifier cela.

*Veillez consulter le TABLEAU 1-1 pour un schéma détaillé de ces composants et de plus amples informations sur les procédures de connexion correctes.*

### II. Modes de réglage (voir TABLEAU 1-1)

Le chauffe-sauna comprend différents modes de travail pour votre commodité. Ces modes vous permettent de gérer quand le radiateur doit s'allumer et combien de temps il doit fonctionner.

#### 13. Mode de travail A - Mode de réservation de minuterie

- **Fonction** : Dans ce mode, vous pouvez programmer le chauffage pour qu'il s'allume automatiquement ultérieurement. C'est idéal si vous voulez que le sauna soit chauffé et prêt pour un temps spécifique.
- **Indicateur** : Lorsque le voyant « A » est allumé, le radiateur est réglé sur le mode de travail A.

## Comment utiliser le mode de travail A

Si vous souhaitez que le chauffage démarre à une heure différée, par exemple 2 heures plus tard, réglez la minuterie sur 6:00. Le radiateur démarrera alors automatiquement 2 heures plus tard, et continuera à fonctionner pendant une durée fixe de 4 heures, après quoi il s'éteindra automatiquement.

- **Durée** : La durée de fonctionnement du réchauffeur dans ce mode est fixée à 4 heures et ne peut pas être modifiée. Si vous souhaitez que le radiateur fonctionne moins de 4 heures, vous devrez l'éteindre manuellement.
- **Plage** : la minuterie peut être réglée entre 4 et 12 heures, le délai minimum étant de 4 heures. Cela signifie que vous pouvez programmer le chauffage pour qu'il s'allume jusqu'à un maximum de 8 heures plus tard. Par exemple, si vous souhaitez que le radiateur s'allume après 8 heures, réglez la minuterie sur 12:00.

Veillez noter qu'il est important de surveiller l'utilisation du poêle et du sauna pour des raisons de sécurité. Assurez-vous d'éteindre manuellement le radiateur si vous n'en avez plus besoin pour fonctionner.

Reportez-vous au TABLEAU 1-1 pour un guide visuel sur la configuration du mode de travail A.

### 14. Mode de travail B - Mode continu

- **Fonction** : Dans ce mode, le radiateur commence à fonctionner immédiatement et peut fonctionner en continu jusqu'à 12 heures.
- **Indicateur** : Lorsque le voyant « B » est allumé, le radiateur est en mode de travail B.

**Remarque** : Le réglage de l'heure de fonctionnement pour les deux modes (A et B) va de 0:30 à 12:00. Le compte à rebours affiche le temps restant, compte à rebours jusqu'à ce qu'il atteigne 0:00.

### 15. Réglage de la minuterie

- **Fonction** : La "touche de réglage de l'heure" vous permet de régler la durée de fonctionnement de l'appareil de chauffage.
- **Fonctionnement** : appuyez sur la "touche de réglage de l'heure" et réglez l'heure en appuyant sur la touche vers le haut " ▲ " ou vers le bas " ▼ ". Trois secondes après avoir réglé l'heure, le système lancera le compte à rebours à partir de l'heure réglée et s'éteindra automatiquement lorsque l'écran affichera 0:00. Le réglage de l'heure par défaut est 2:00.

### 16. Réglage de la température

- **Fonction** : La « touche de réglage de la température » vous permet de régler la température du sauna.
- **Fonctionnement** : appuyez sur la "touche de réglage de la température" et réglez la température en appuyant sur la touche vers le haut " ▲ " ou vers le bas " ▼ ". L'affichage de la température indiquera votre température réglée. Après trois secondes, l'écran affiche la température actuelle et la température réglée est enregistrée. Le radiateur arrête de chauffer lorsque la température de la cabine de sauna est supérieure à la température définie et commence à chauffer lorsqu'elle est inférieure.

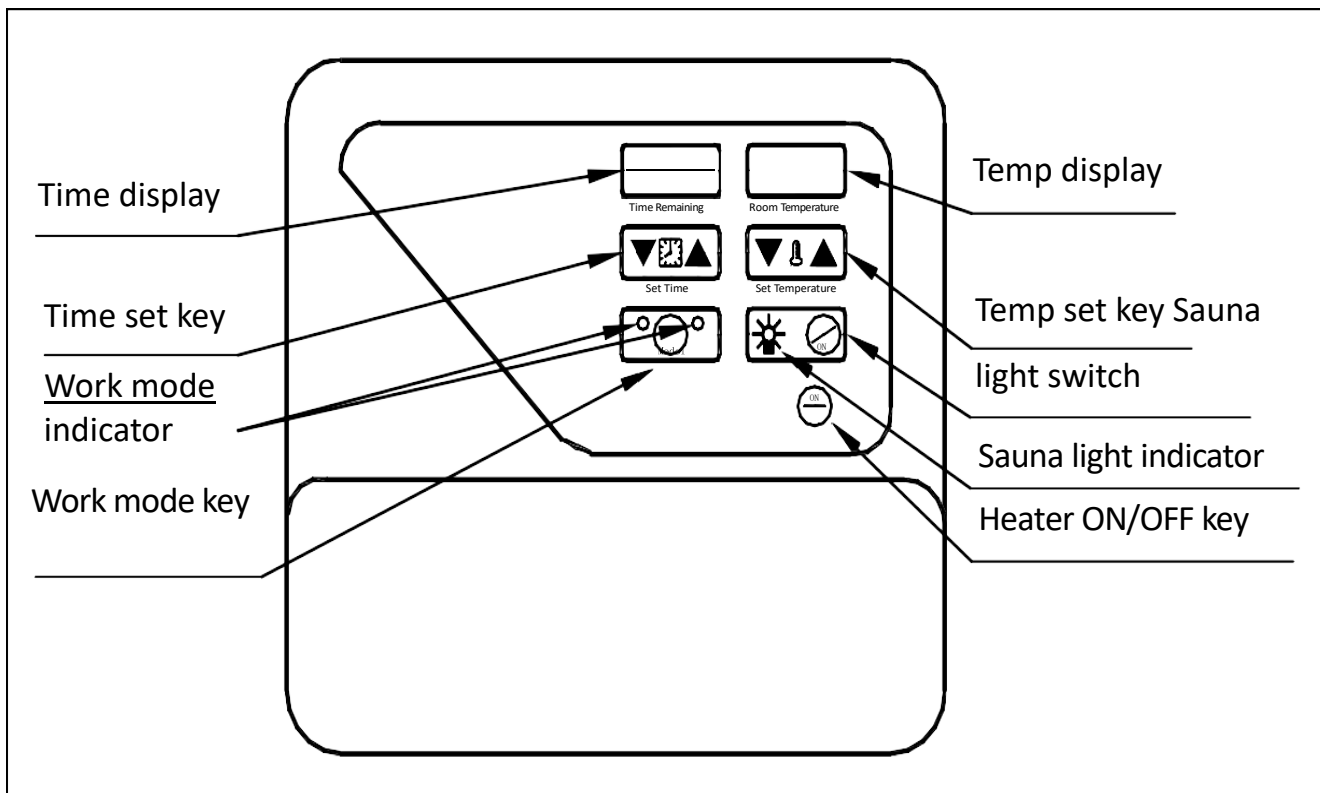


- **Plage** : la plage de température définie est de 40 à 105 °C (104 à 221 °F ), avec la température par défaut définie à 75 °C (167 °F ).

**Remarque** : Le système dispose d'une fonction de mémoire qui conserve la dernière minuterie et la température réglées, à condition qu'il n'y ait pas d'interruption de l'alimentation électrique.

Veillez noter que les directives opérationnelles spécifiques pour les touches vers le haut et vers le bas, ainsi que les indications pour chaque mode, se trouvent dans le TABLEAU 1-1. Assurez-vous toujours de surveiller attentivement le fonctionnement de votre sauna pour des raisons de sécurité.

**TABLEAU 1-1 CONTRÔLEUR À AFFICHAGE NUMÉRIQUE SAUNAINTER-CON4**



### III. Connexion des fils de commande (reportez-vous au tableau 3-1)

Avant de commencer, assurez-vous que les fils de commande sont correctement connectés conformément aux instructions et aux schémas fournis dans le Tableau 3-1. Cette étape est cruciale pour le bon fonctionnement du chauffe-sauna.

#### Dépannage Indications d'affichage de la température :

L'affichage de la température sur votre chauffe-sauna fournit des informations essentielles sur l'état du capteur de température et la température à l'intérieur du sauna. Voici comment interpréter les lectures :

- **Affichage " --L "** : cela signifie que le capteur de température n'est pas correctement connecté, qu'il peut y avoir une coupure de circuit ou que la température à l'intérieur du sauna est inférieure à 6 °C (43 °F ). Dans de tels cas, le chauffage ne fonctionnera pas.
- **Affichage " --H "** : Cela indique un court-circuit dans le capteur de température ou que la température à l'intérieur du sauna est supérieure à 100 °C (212 °F ). Dans ces conditions, le radiateur ne fonctionnera pas non plus.

Si vous voyez l'une de ces indications, veuillez vérifier la connexion du capteur de température et la température de la cabine de sauna. Le radiateur reprendra son fonctionnement une fois ces problèmes résolus et la température reviendra à une plage normale.

*Veuillez vous référer à la section de dépannage pour plus d'assistance ou contactez notre équipe de support client pour une aide supplémentaire. Assurez-vous toujours de la sécurité lors du dépannage de tout problème.*

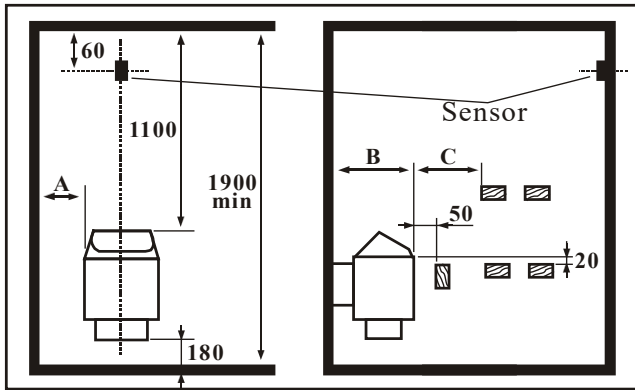
### IV. Emplacement de l'unité de capteur

Le choix du bon emplacement pour l'unité de capteur est essentiel pour des lectures de température précises et des performances optimales du sauna.

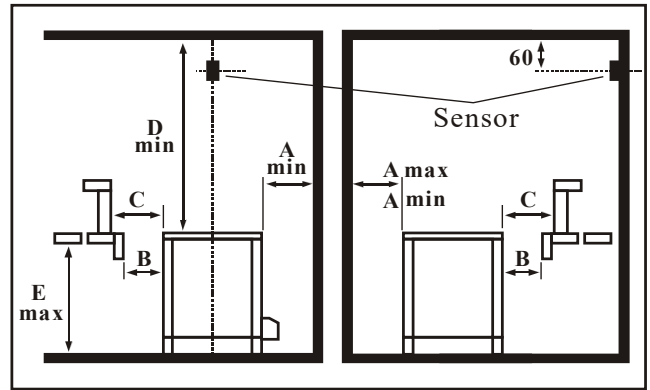
- **Position recommandée** : L'unité de capteur doit idéalement être positionnée à environ 60 cm (environ 2 pieds) sous le plafond de la cabine de sauna. Cette hauteur permet au capteur de détecter avec précision la température de la pièce, assurant une expérience de sauna confortable et sûre.
- **Câble** : Le capteur est livré avec un câble résistant à la chaleur de 5 mètres de long. Ce câble est spécialement conçu pour résister aux températures élevées dans la cabine de sauna.
- **Extension** : Si vous avez besoin d'étendre le câble du capteur à l'extérieur de la cabine de sauna, vous pouvez le faire en utilisant un câble basse tension commun. Veuillez noter que toute extension doit respecter les codes et réglementations électriques locaux en vigueur pour garantir la sécurité.

Avant d'installer le capteur, reportez-vous au schéma fourni dans le manuel pour un guide visuel clair sur le positionnement du capteur et l'acheminement du câble.

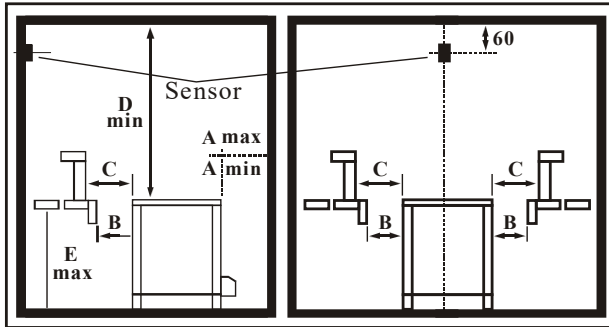
**TABEAU 2-1 EMBLACEMENT DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE**



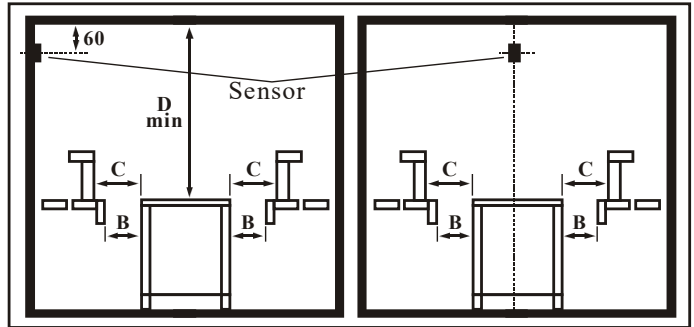
a) Modèle mural



b) Modèle au sol



c) Modèle au sol

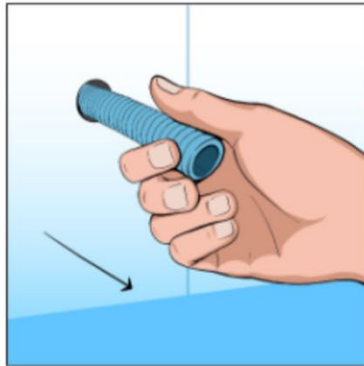


d) Modèle au sol

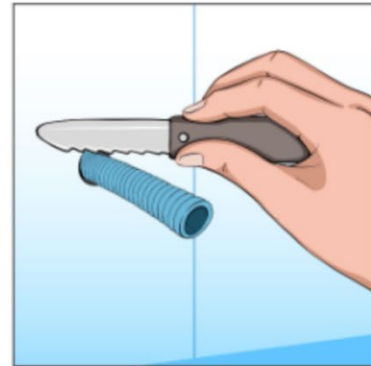
## TABLEAU 2-2 INSTALLATION DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE



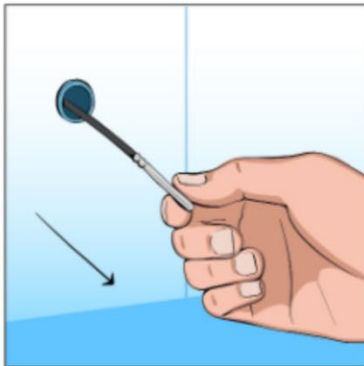
1. Percez un trou dans le mur  
(mur avec carrelage).



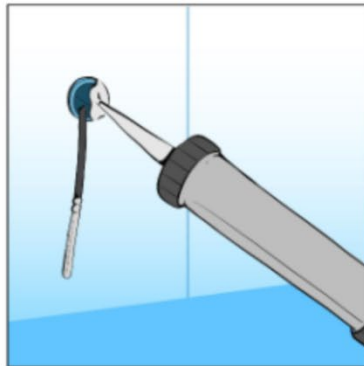
2. Tirez un tuyau pour les fils  
électriques à travers le trou.



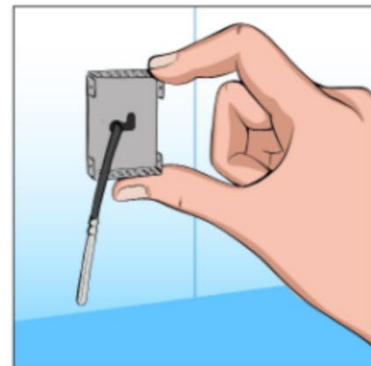
3. Coupez le tuyau avec un  
couteau au mur.



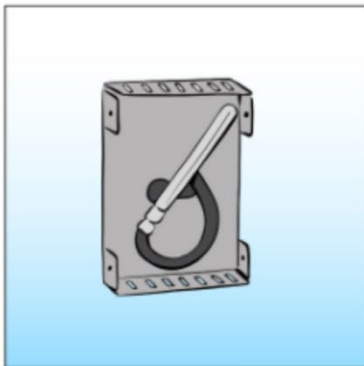
4. Tirez le fil du capteur de  
température à travers le  
tuyau.



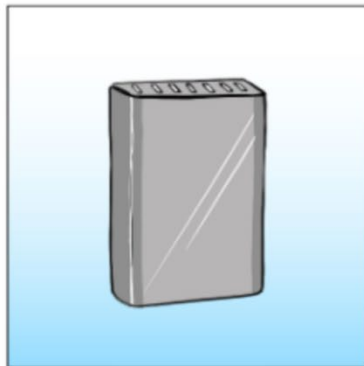
5. Fermez l'ouverture avec du  
silicone.



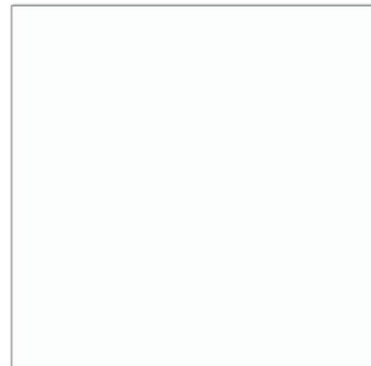
6. Tirez le fil à travers la lame  
du couvercle arrière et  
collez le couvercle sur le trou.



7. Placez le capteur de température  
à l'intérieur du capot arrière



8. Mettez le capot avant en place.



## V. Précautions de sécurité

Il est essentiel de suivre ces précautions de sécurité lors de l'utilisation du sauna :

10. **Restrictions d'utilisation** : cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Il est également déconseillé à ceux qui manquent d'expérience ou de connaissances pertinentes sur son fonctionnement. Ces personnes ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance ou les conseils d'une personne pouvant assurer leur sécurité.
11. **Surveillance des enfants** : Assurez-vous que les enfants sont sous surveillance constante lorsqu'ils se trouvent autour de l'appareil pour éviter tout accident. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec l'appareil.
12. **Inspection avant utilisation** : Inspectez toujours soigneusement la cabine de sauna avant de redémarrer la minuterie. Cela comprend la vérification de tout dommage visible, la vérification que les fils de commande sont correctement connectés et la vérification du bon fonctionnement du capteur de température.

**Votre sécurité est primordiale. Faites toujours fonctionner le chauffe-sauna de manière responsable et conformément à ces directives.**

## ITALIANO.

### I. Collegamento dell'alimentazione (fare riferimento alla TABELLA 1-1)

Prima di iniziare, assicurarsi che il sistema sauna sia correttamente collegato a una fonte di alimentazione come illustrato nella TABELLA 1-1. Una volta connesso, puoi controllare sia la luce della sauna che il riscaldatore utilizzando i seguenti interruttori:

#### 9. Interruttore luce sauna

- **Funzione:** controlla la luce della sauna, permettendoti di accenderla e spegnerla.
- **Indicatore:** un indicatore illuminato indica che la luce della sauna è accesa. Se l'indicatore è spento, la luce della sauna è spenta.
- **Funzionamento:** premere l'interruttore per accendere la luce della sauna. Premere di nuovo per spegnerlo.

#### 10. Tasto ON/OFF riscaldatore

- **Funzione:** Utilizzato per controllare il riscaldatore della sauna, accendendolo e spegnendolo.
- **Funzionamento:** premere il tasto per accendere il riscaldatore. Premere di nuovo per spegnerlo.
- **Modalità automatica:** quando si accende il riscaldatore, il controller entrerà automaticamente in "modalità A". Il display visualizzerà l'ultimo tempo di riscaldamento impostato.

**Nota:** ogni volta che si accende il riscaldatore, il sistema ricorderà l'impostazione precedente e passerà automaticamente a quella modalità ("modalità A"). Ciò significa che il tempo di funzionamento del riscaldatore visualizzerà l'ultimo tempo di impostazione utilizzato. Fare riferimento alla sezione specifica sulla regolazione delle impostazioni del riscaldatore se si desidera modificare questa impostazione.

*Consultare la TABELLA 1-1 per uno schema dettagliato di questi componenti e ulteriori informazioni sulle corrette procedure di collegamento.*

### II. Modalità di impostazione (fare riferimento alla TABELLA 1-1)

Il riscaldatore per sauna include diverse modalità di lavoro per la tua comodità. Queste modalità consentono di gestire quando il riscaldatore deve accendersi e per quanto tempo deve funzionare.

#### 17. Modalità di lavoro A - Modalità prenotazione timer

- **Funzione:** in questa modalità è possibile programmare l'accensione automatica del riscaldatore in un secondo momento. Questo è l'ideale se vuoi che la sauna sia riscaldata e pronta per un tempo specifico.
- **Indicatore:** quando la spia "A" è accesa, il riscaldatore è impostato sulla modalità di lavoro A.

## Come utilizzare la modalità di lavoro A

Se si desidera che il riscaldatore si avvii in ritardo, ad esempio 2 ore dopo, impostare il timer sulle 6:00. Il riscaldatore si avvierà quindi automaticamente 2 ore dopo e continuerà a funzionare per una durata fissa di 4 ore, dopodiché si spegnerà automaticamente.

- **Durata:** La durata di funzionamento del riscaldatore in questa modalità è fissata a 4 ore e non può essere modificata. Se si desidera che il riscaldatore funzioni per meno di 4 ore, sarà necessario spegnerlo manualmente.
- **Intervallo:** il timer può essere impostato da 4 a 12 ore, con un ritardo minimo di 4 ore. Ciò significa che è possibile programmare l'accensione del riscaldatore fino a un massimo di 8 ore dopo. Ad esempio, se desideri che il riscaldatore si accenda dopo 8 ore, imposta il timer su 12:00.

Si prega di notare che è importante monitorare l'uso del riscaldatore e della sauna per motivi di sicurezza. Assicurati di spegnere manualmente il riscaldatore se non ne hai più bisogno per funzionare.

*Fare riferimento alla TABELLA 1-1 per una guida visiva sull'impostazione della modalità di lavoro A.*

## 18. Modalità di lavoro B - Modalità continua

- **Funzione:** in questa modalità, il riscaldatore inizia a funzionare immediatamente e può funzionare ininterrottamente fino a 12 ore.
- **Indicatore:** quando la spia "B" è accesa, il riscaldatore è in modalità di lavoro B.

**Nota:** l'impostazione del tempo di funzionamento per entrambe le modalità (A e B) va dalle 0:30 alle 12:00. Il conto alla rovescia mostra il tempo rimanente, conto alla rovescia fino a raggiungere 0:00.

## 19. Impostazione del timer

- **Funzione:** Il "Tasto Set Time" permette di regolare la durata di funzionamento del riscaldatore.
- **Operazione:** Premere il tasto "Set Time Key" e regolare l'ora premendo il tasto verso l'alto "▲" o il tasto verso il basso "▼". Tre secondi dopo aver regolato l'ora, il sistema avvierà il conto alla rovescia dall'ora impostata e si spegnerà automaticamente quando il display mostra 0:00. L'impostazione predefinita dell'ora è 2:00.

## 20. Impostazione della temperatura

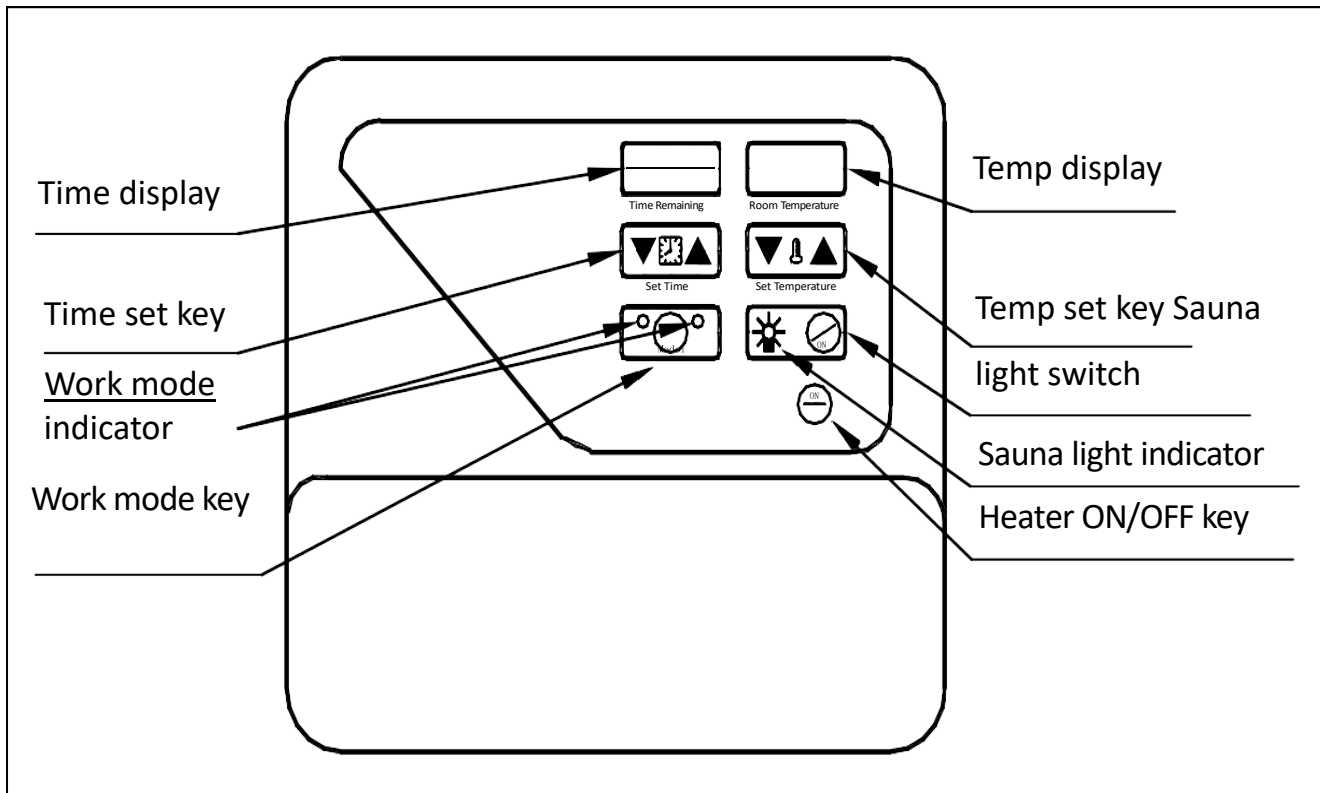
- **Funzione:** Il "tasto di impostazione della temperatura" consente di regolare la temperatura della sauna.
- **Operazione:** Premere il tasto "Imposta temperatura" e regolare la temperatura premendo il tasto verso l'alto "▲" o verso il basso "▼". Il display della temperatura mostrerà la temperatura impostata. Dopo tre secondi, il display mostrerà la temperatura corrente e la temperatura impostata verrà salvata. Il riscaldatore smetterà di riscaldarsi quando la temperatura della stanza della sauna è superiore alla temperatura impostata e inizierà a riscaldarsi quando sarà inferiore.

- **Intervallo:** l'intervallo di temperatura impostato è 40-105 °C (104-221 °F ), con la temperatura predefinita impostata a 75 °C (167 °F ).

**Nota:** il sistema dispone di una funzione di memoria che conserva l'ultimo timer e la temperatura impostati, a condizione che non vi siano interruzioni dell'alimentazione.

Si noti che le linee guida operative specifiche per i tasti su e giù, nonché le indicazioni per ciascuna modalità, sono disponibili nella TABELLA 1-1. Assicurati sempre di monitorare attentamente il funzionamento della tua sauna per motivi di sicurezza.

**GRAFICO 1-1 CONTROLLER CON DISPLAY DIGITALE SAUNAINTER-CON4**





### III. Collegamento dei cavi di controllo (fare riferimento alla tabella 3-1)

Prima di iniziare, assicurarsi che i cavi di controllo siano collegati correttamente secondo le istruzioni e gli schemi forniti nella Tabella 3-1. Questo passaggio è fondamentale per il corretto funzionamento della stufa per sauna.

#### Risoluzione dei problemi Indicazioni sul display della temperatura:

Il display della temperatura sul riscaldatore della sauna fornisce informazioni critiche sullo stato del sensore di temperatura e sulla temperatura all'interno della sauna. Ecco come interpretare le letture:

- **Display " --L "**: significa che il sensore di temperatura non è collegato correttamente, potrebbe esserci un'interruzione del circuito o la temperatura all'interno della sauna è inferiore a 6 °C (43 °F). In tali casi, il riscaldatore non funzionerà.
- **Display " --H "**: indica un cortocircuito nel sensore di temperatura o che la temperatura all'interno della sauna è superiore a 100 °C (212 °F). In queste condizioni, anche il riscaldatore non funzionerà.

Se vedi una di queste indicazioni, controlla il collegamento del sensore di temperatura e la temperatura della stanza della sauna. Il riscaldatore riprenderà a funzionare una volta risolti questi problemi e la temperatura tornerà a un intervallo normale.

*Si prega di fare riferimento alla sezione di risoluzione dei problemi per ulteriore assistenza o contattare il nostro team di assistenza clienti per ulteriore assistenza. Garantire sempre la sicurezza durante la risoluzione di eventuali problemi.*

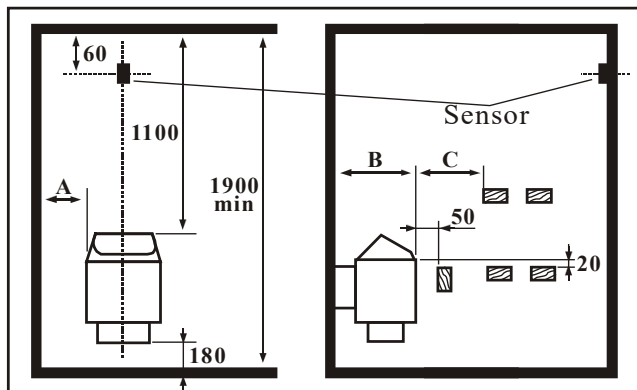
### IV. Posizionamento dell'unità sensore

La scelta della posizione corretta per l'unità sensore è fondamentale per letture accurate della temperatura e prestazioni ottimali della sauna.

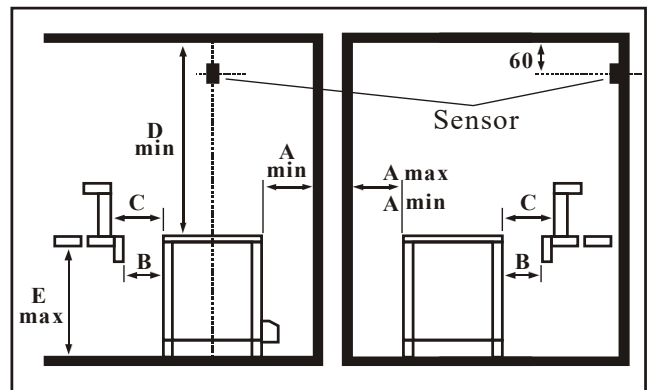
- **Posizione consigliata:** l'unità sensore dovrebbe idealmente essere posizionata a circa 60 cm (circa 2 piedi) sotto il soffitto della stanza della sauna. Questa altezza consente al sensore di rilevare con precisione la temperatura della stanza, garantendo un'esperienza di sauna confortevole e sicura.
- **Cavo:** l'unità sensore viene fornita con un cavo resistente al calore lungo 5 metri. Questo cavo è specificamente progettato per resistere alle alte temperature nella stanza della sauna.
- **Estensione:** se è necessario prolungare il cavo del sensore all'esterno della stanza della sauna, è possibile farlo utilizzando un comune cavo a bassa tensione. Si prega di notare che qualsiasi estensione deve rispettare i codici e le normative elettriche locali pertinenti per garantire la sicurezza.

Prima di installare l'unità sensore, fare riferimento allo schema fornito nel manuale per una chiara guida visiva sul posizionamento del sensore e sull'instradamento del cavo.

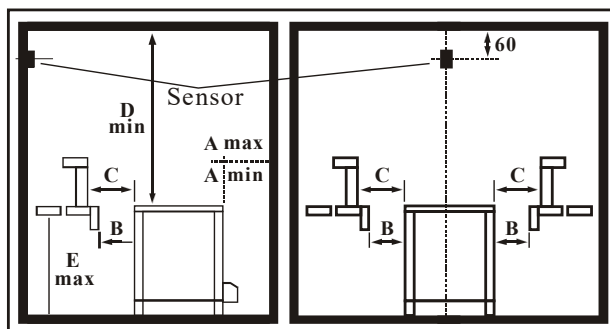
**GRAFICO 2-1 POSIZIONAMENTO DEL SENSORE DI TEMPERATURA**



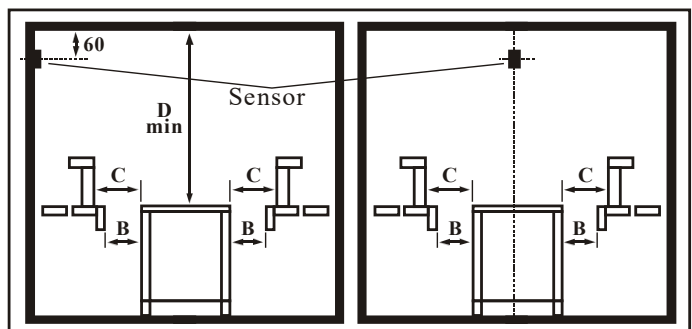
a) Modello a parete



b) Modello da terra



c) Modello da terra

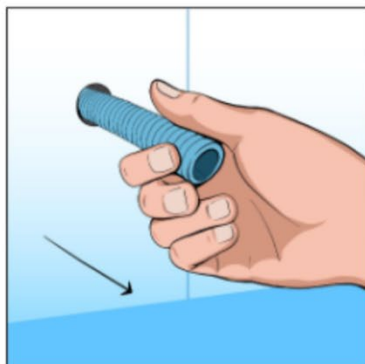


d) Modello da terra

## GRAFICO 2-2 INSTALLAZIONE DEL SENSORE DI TEMPERATURA



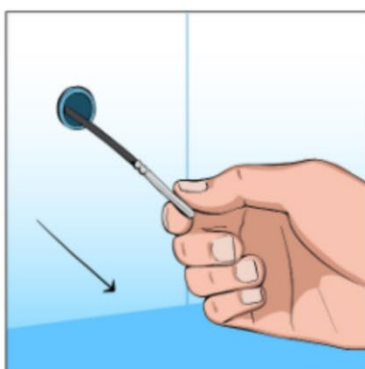
1. Praticare un foro nel muro  
(muro con piastrelle).



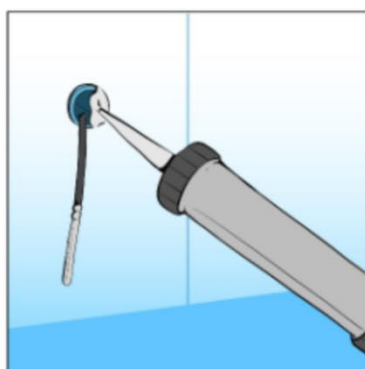
2. Tirare un tubo per i cavi  
elettrici attraverso il foro.



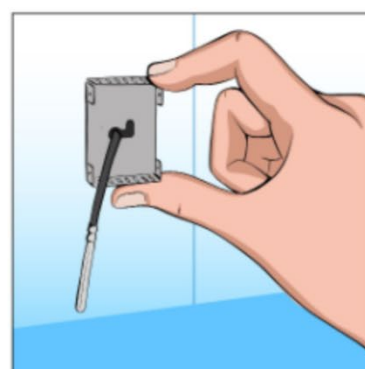
3. Tagliare il tubo con un coltello  
vicino al muro.



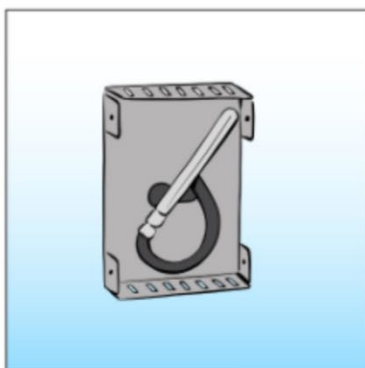
4. Tirare il filo del sensore  
di temperatura attraverso il  
tubo.



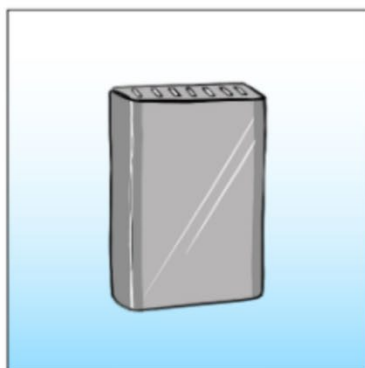
5. Chiudere l'apertura con del  
silicone.



6. Tirare il filo attraverso la lama  
del coperchio posteriore  
e incollare il coperchio sul foro.



7. Mettere il sensore di temperatura all'interno  
del coperchio posteriore



8. Mettere il coperchio anteriore.

## V. Precauzioni di sicurezza

È essenziale seguire queste precauzioni di sicurezza quando si utilizza la sauna:

13. **Limitazioni per l'utente:** questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Inoltre, non è consigliato a coloro che non hanno esperienza o conoscenza del suo funzionamento. Tali persone dovrebbero utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione o la guida di una persona che possa garantire la loro sicurezza.
14. **Supervisione dei bambini:** assicurarsi che i bambini siano costantemente sorvegliati quando si trovano vicino all'apparecchio per evitare incidenti. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
15. **Ispezione prima dell'uso:** ispezionare sempre accuratamente la stanza della sauna prima di riavviare il timer. Ciò include il controllo di eventuali danni visibili, la garanzia che i cavi di controllo siano collegati correttamente e la verifica del corretto funzionamento del sensore di temperatura.

**La tua sicurezza è fondamentale. Utilizzare sempre la stufa per sauna in modo responsabile e in conformità con queste linee guida.**

## ESPAÑOLA.

### I. Conexión de la alimentación (consulte el CUADRO 1-1)

Antes de comenzar, asegúrese de que el sistema de sauna esté correctamente conectado a una fuente de alimentación como se muestra en el CUADRO 1-1. Una vez conectado, puede controlar tanto la luz como el calentador de la sauna usando los siguientes interruptores:

#### 11. Interruptor de luz de sauna

- **Función:** controla la luz de la sauna, permitiéndole encenderla y apagarla.
- **Indicador:** Un indicador iluminado significa que la luz de la sauna está ENCENDIDA. Si el indicador está apagado, la luz de la sauna está APAGADA.
- **Operación:** Presione el interruptor para encender la luz de la sauna. Presione nuevamente para apagarlo.

#### 12. Tecla de encendido/apagado del calentador

- **Función:** Se utiliza para controlar el calentador de la sauna, encendiéndolo y apagándolo.
- **Operación:** Presione la tecla para encender el calentador. Presione nuevamente para apagarlo.
- **Modo automático:** al encender el calentador, el controlador entrará automáticamente en "modo A". La pantalla mostrará el último tiempo de calentamiento establecido.

**Observación:** Cada vez que encienda el calefactor, el sistema recordará la configuración anterior y pasará de forma predeterminada a ese modo ("modo A"). Esto significa que el tiempo de funcionamiento del calentador mostrará el último ajuste de tiempo que utilizó. Consulte la sección específica sobre cómo ajustar la configuración del calentador si desea cambiar esto.

*Consulte el CUADRO 1-1 para obtener un diagrama detallado de estos componentes y más información sobre los procedimientos de conexión correctos.*

### II. Modos de configuración (Consulte el CUADRO 1-1)

El calentador de sauna incluye diferentes modos de trabajo para su comodidad. Estos modos le permiten administrar cuándo debe encenderse el calentador y cuánto tiempo debe funcionar.

#### 21. Modo de trabajo A - Modo de reserva de temporizador

- **Función:** en este modo, puede programar el calentador para que se encienda automáticamente en un momento posterior. Esto es ideal si desea que la sauna esté calentada y lista para un momento específico.
- **Indicador:** Cuando la luz indicadora "A" está iluminada, el calentador está configurado en Modo de trabajo A.

## Cómo usar el modo de trabajo A

Si desea que el calentador comience a retrasarse, por ejemplo, 2 horas más tarde, configure el temporizador a las 6:00. El calefactor se encenderá automáticamente 2 horas más tarde y seguirá funcionando durante un período fijo de 4 horas, después de lo cual se apagará automáticamente.

- **Duración:** La duración de funcionamiento del calefactor en este modo está fijada en 4 horas y no se puede modificar. Si desea que el calentador funcione durante menos de 4 horas, deberá apagarlo manualmente.
- **Rango:** el temporizador se puede configurar entre 4 y 12 horas, con un retraso mínimo de 4 horas. Esto significa que puede programar el calentador para que se encienda hasta un máximo de 8 horas más tarde. Por ejemplo, si desea que el calentador se encienda después de 8 horas, configure el temporizador a las 12:00.

Tenga en cuenta que es importante controlar el uso del calentador y la sauna por seguridad. Asegúrese de apagar manualmente el calentador si ya no necesita que funcione.

*Consulte la GRÁFICA 1-1 para obtener una guía visual sobre cómo configurar el Modo de trabajo A.*

## 22. Modo de Trabajo B - Modo Continuo

- **Función:** En este modo, el calentador comienza a funcionar inmediatamente y puede funcionar de forma continua hasta por 12 horas.
- **Indicador:** Cuando la luz indicadora "B" está iluminada, el calentador está en Modo de trabajo B.

**Observación:** El ajuste de tiempo operativo para ambos modos (A y B) varía de 0:30 a 12:00. El temporizador de cuenta regresiva muestra el tiempo restante, contando regresivamente hasta llegar a 0:00.

## 23. Configuración del temporizador

- **Función:** La "Tecla Set Time" le permite regular la duración de funcionamiento del calentador.
- **Operación:** Presione la "Tecla de ajuste de tiempo" y ajuste el tiempo presionando la tecla hacia arriba " ▲ " o la tecla hacia abajo " ▼ ". Tres segundos después de ajustar la hora, el sistema comenzará la cuenta regresiva desde la hora establecida y se apagará automáticamente cuando la pantalla muestre 0:00. El ajuste de hora predeterminado es 2:00.

## 24. Configuración de la temperatura

- **Función:** La "Tecla de ajuste de temperatura" le permite regular la temperatura de la sauna.
- **Operación:** Presione la "Tecla de ajuste de temperatura" y ajuste la temperatura presionando la tecla hacia arriba " ▲ " o la tecla hacia abajo " ▼ ". La pantalla de temperatura mostrará la temperatura establecida. Después de tres segundos, la pantalla mostrará la temperatura actual y se guardará la temperatura establecida. El calentador

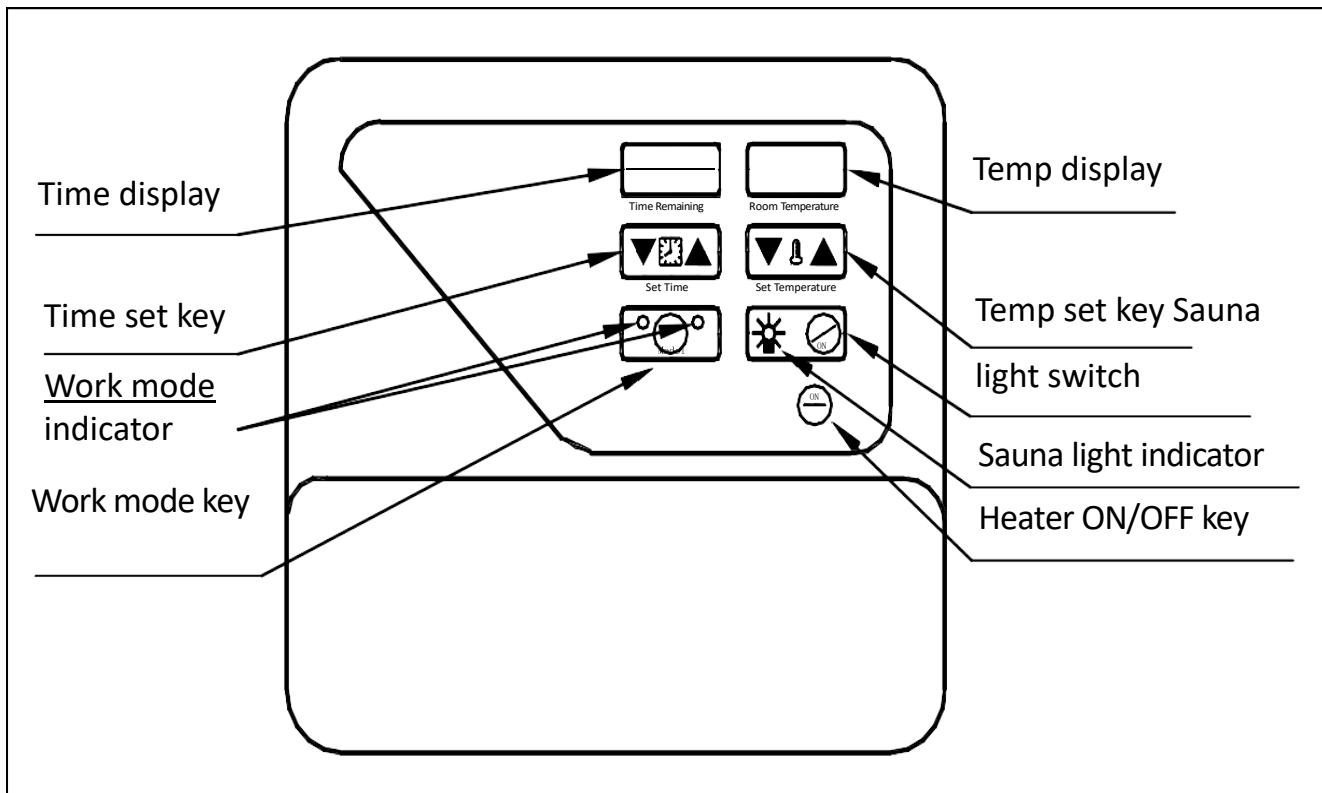
dejará de calentar cuando la temperatura de la sala de sauna esté por encima de la temperatura establecida y comenzará a calentar cuando esté por debajo.

- **Rango:** El rango de temperatura establecido es de 40 a 105 °C (104 a 221 °F ), con la temperatura predeterminada establecida en 75 °C (167 °F ).

**Observación:** El sistema tiene una función de memoria que retiene el último temporizador y temperatura establecidos, siempre que no haya interrupción en la fuente de alimentación.

Tenga en cuenta que las pautas operativas específicas para las teclas hacia arriba y hacia abajo, así como las indicaciones para cada modo, se pueden encontrar en el CUADRO 1-1. Siempre asegúrese de monitorear cuidadosamente el funcionamiento de su sauna por razones de seguridad.

#### CUADRO 1-1 CONTROLADOR DE PANTALLA DIGITAL SAUNAINTER-CON4



### Tercero Conexión de los cables de control (consulte el gráfico 3-1)

Antes de comenzar, asegúrese de que los cables de control estén correctamente conectados de acuerdo con las instrucciones y los diagramas proporcionados en el Cuadro 3-1. Este paso es crucial para el correcto funcionamiento del calentador de sauna.

#### Resolución de problemas Indicaciones de la pantalla de temperatura:

La pantalla de temperatura en su calentador de sauna proporciona información crítica sobre el estado del sensor de temperatura y la temperatura dentro de la sauna. He aquí cómo interpretar las lecturas:

- **Pantalla "--L":** Esto significa que el sensor de temperatura no está conectado correctamente, puede haber una interrupción del circuito o la temperatura dentro de la sauna es inferior a 6 °C (43 °F). En tales casos, el calentador no funcionará.
- **Pantalla "--H":** Esto indica un cortocircuito en el sensor de temperatura o que la temperatura dentro de la sauna es superior a 100 °C (212 °F). Bajo estas condiciones, el calentador tampoco funcionará.

Si ve cualquiera de estas indicaciones, verifique la conexión del sensor de temperatura y la temperatura de la sala de sauna. El calentador reanudará su funcionamiento una vez que se resuelvan estos problemas y la temperatura vuelva a su rango normal.

*Consulte la sección de solución de problemas para obtener más ayuda o comuníquese con nuestro equipo de atención al cliente para obtener ayuda adicional. Garantice siempre la seguridad mientras soluciona cualquier problema.*

### IV. Colocación de la unidad del sensor

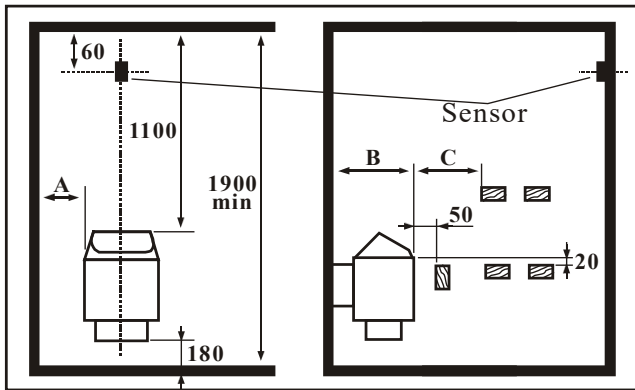
Elegir la ubicación correcta para la unidad del sensor es fundamental para obtener lecturas de temperatura precisas y un rendimiento óptimo de la sauna.

- **Posición recomendada:** Idealmente, la unidad del sensor debe colocarse aproximadamente a 60 cm (alrededor de 2 pies) por debajo del techo de la sala de sauna. Esta altura permite que el sensor detecte con precisión la temperatura de la habitación, lo que garantiza una experiencia de sauna cómoda y segura.
- **Cable:** La unidad sensora viene con un cable resistente al calor de 5 metros de largo. Este cable está diseñado específicamente para soportar las altas temperaturas en la sala de sauna.
- **Extensión:** si necesita extender el cable del sensor fuera de la sala de sauna, puede hacerlo usando un cable común de bajo voltaje. Tenga en cuenta que cualquier extensión debe cumplir con los códigos y reglamentos eléctricos locales pertinentes para garantizar la seguridad.

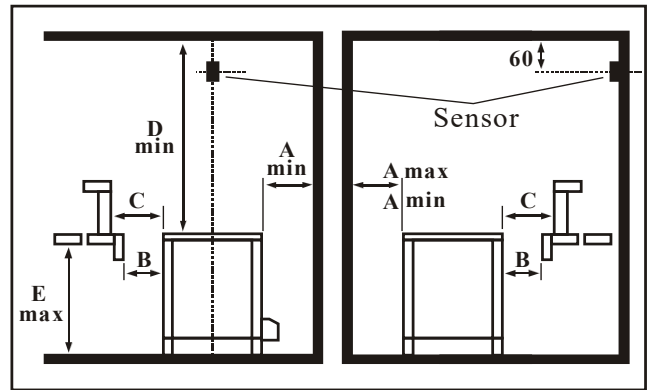
Antes de instalar la unidad del sensor, consulte el diagrama proporcionado en el manual para obtener una guía visual clara sobre cómo colocar el sensor y enrutar el cable.



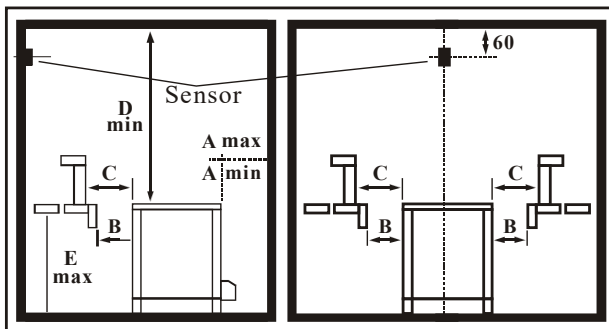
**CUADRO 2-1 COLOCACIÓN DEL SENSOR DE TEMPERATURA**



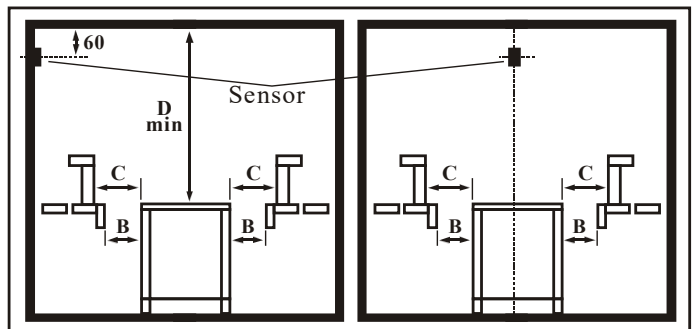
a) Modelo montado en la pared



b) Modelo de pie



c) Modelo de pie

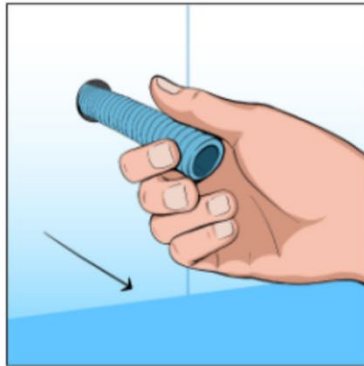


d) Modelo de pie

## CUADRO 2-2 INSTALACIÓN DEL SENSOR DE TEMPERATURA



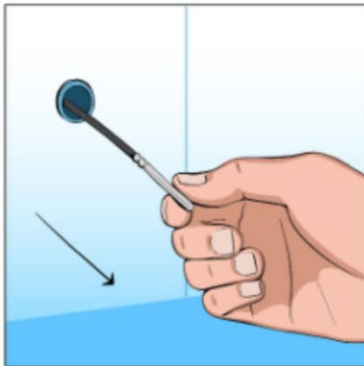
1. Haz un agujero en la pared (pared con azulejos).



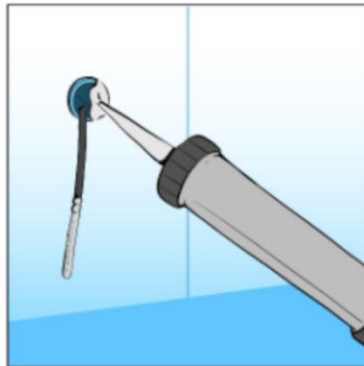
2. Pase un tubo para cables eléctricos por el orificio.



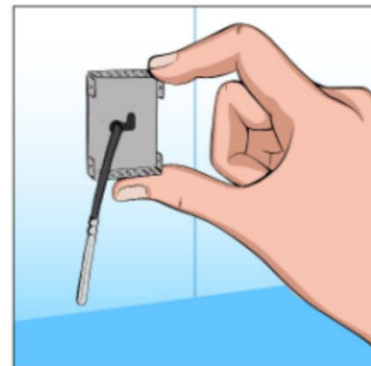
3. Corte el tubo con un cuchillo en la pared.



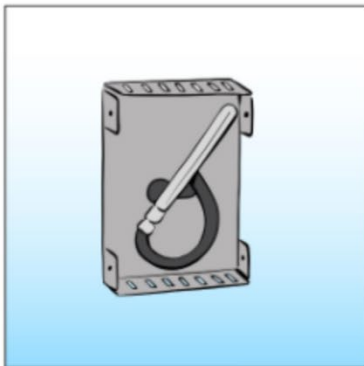
4. Tire del cable del sensor de temperatura a través del tubo.



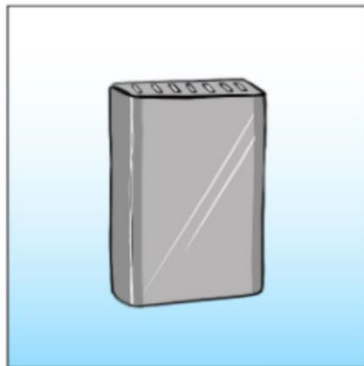
5. Cierra la abertura con silicona.



6. Pase el cable a través de la hoja de la tapa trasera y pegue la tapa en el orificio.



7. Coloque el sensor de temperatura dentro de la tapa trasera.



8. Coloque la cubierta frontal.

## V. Precauciones de seguridad

Es esencial seguir estas precauciones de seguridad al usar la sauna:

16. **Restricciones de usuario:** este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Tampoco se recomienda para aquellos que carecen de experiencia o conocimiento relevante sobre su funcionamiento. Estas personas solo deben utilizar el aparato bajo la supervisión o la guía de una persona que pueda garantizar su seguridad.
17. **Supervisión de niños:** asegúrese de que los niños estén bajo supervisión constante cuando estén cerca del aparato para evitar accidentes. No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
18. **Inspección antes del uso:** siempre inspeccione minuciosamente la sala de sauna antes de reiniciar el temporizador. Esto incluye verificar si hay daños visibles, asegurarse de que los cables de control estén conectados correctamente y verificar que el sensor de temperatura funcione correctamente.

**Su seguridad es primordial. Siempre opere el calentador de sauna de manera responsable y de acuerdo con estas pautas.**

TAABEL 3-1 JUHTKONNAD (3~9kW)

CHART 3-1 CONTROL CIRCUIT CHART (3~9kW)

TABELLE 3-1 STEUERUNGSKREISPLAN (3~9kW)

TABLEAU 3-1 CIRCUIT DE COMMANDE (3~9kW)

GRAFICO 3-1 CIRCUITO DI CONTROLLO (3~9kW)

CUADRO 3-1 CIRCUITO DE CONTROL (3~9kW)

